

STIGA®

ZERO TURN MOWER series

Type 915333



RIDING ROTARY LAWN MOWER

SAMOJÍZDNÁ SEKAČKA

AUFSITZ-SICHELMÄHER

HAVETRAKTOR MED ROTERENDE KNIVE

TRAKTOR CORTACÉSPED GIRATORIO

KETASNIIDUKIGA MURUTRAKTOR

PUUTARHATRAKTORI PYÖRIVÄLLÄ LEIKKUUYKSIKÖLLÄ

TONDEUSE À GAZON AUTOPORTÉE ROTATIVE

TRAKTORČIĆ S OKRETNOM REZKOM GLAVOM

TRATTORINO CON UNITÀ DI TAGLIO ROTATIVA

VEJĀRĀJOVĒ SU ROTACINIŪ PĀJĀVĪMO AGREGĀTU

MINI TRAKTORS AR ROTĒJĒŠU PĻĀUŠANAS AGREGĀTU

RIJDENDE ROTERENDE GRASMAAIER

PLENTRAKTOR MED ROTORKLIPPER

SAMOBIEŻNA ROTACYJNA KOSIARKA TRAWNIKOWA

TRAKTOR CORTADOR DE RELVA

ЕЗДА КОСИЛКА РОТОРНАЯ

JAZDECKÉ ROTAČNÁ KOSAČKA NA TRÁVU

TRAKTOR S ROTAČNOU KOSAČKOU

SITTROTORGRÄSKLIPPARE

DÖNER BIÇME MAKİNESİ SÜRME

INSTRUCTION MANUAL..... EN

INSTRUKTIONSMANUAL CS

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

INSTRUKTIONSMANUAL DA

USO Y MANTENIMIENTO ES

KASUTUSJUHEND ET

KÄYTTÖOPAS FI

MANUEL D'UTILISATION FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU HR

MANUALE DI ISTRUZIONI IT

VARTOJIMO INSTRUKCIJA LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA LV

GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI PL

MANUAL DE USO PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU

PRIROČNIK Z NAVODILI SL

NÁVOD NA POUŽITIE SK

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL SV

KULLANIM KILAVUZU TR

ARIENS|CO



EC DECLARATION OF CONFORMITY ISSUED BY THE MANUFACTURER – ES PROHLÁSENÍ O SHODĚ, VYDANÉ VÝROBCEM – VOM HERSTELLER HERAUSGEGEBENE EG-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG – OVERENSSTEMMELSECERTIFIKAT FOR MODELLER, UDSTEDT AF FABRIKANTEN – DECLARACION DE CONFORMIDAD CE EMITIDA POR EL FABRICANTE – TOOTJA VÄLJASTATUD EC-VASTAVUSDEKLARATSIOON – VALMISTAJAN ANTAMA EY-VAATIMUSTENMUKAISUVAKUUTUS – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ÉMISE PAR LE FABRICANT – EZ IZJAVA O SKLADNOSTI KOJU DAJE PROIZVOĐAČ – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE DEL PRODOTTO RILA SCIATA DAL PRODUTTORE – EK GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA – EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA, KURU IZDOD RAŽOTĀJS – EG- CONFORMITEITSVERKLARING, UITGEGEVEN DOOR DE FABRIKANT – EF-SAMSVARSERKLÆRING FRA PRODUSENTEN – DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI EC WYDANA PRZEZ PRODUCENTA – CERTIFICADO DE CONFORMIDADE DO MODELO EMITIDO PELO FABRICANTE – СОСТАВЛЕННОЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ И НОРМАМ ЕС – ES-IZJAVA O SKLADNOSTI, KI JO JE IZDAL PRAŽIVAJALEC – ES VYHLÁSENIE O ZHODE, VYDANÉ VÝROBCOM – EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE UTFÄRDAD AV TILLVERKAREN – ÜRETİCİ TARAFINDAN DÜZENLENEN EC UYGUNLUK BEYANI

AriensCo
655 West Ryan Street
Brillion, Wisconsin 54110-1072
USA
Telephone
(920) 756-2141
Facsimile
(920) 756-2407

We the undersigned, AriensCo, certify that: My, nižepodpešani, AriensCo, prohláshujeme, že: Der Unterzeichnete, AriensCo, bescheinigt, dass: Undertegnede, AriensCo, attesterer, at: Nosotros, los abajo firmantes, AriensCo, certificamos que: Meie, allakirjutanut, ETTEVÕTE ARIENS, kinnitame, et: Allekirjoittanut, AriensCo, vakuuttaa, että: Nous, soussignés AriensCo, certifions que: Mi, dolje potpisani, AriensCo, potvrđujemo da: La sottoscritta società AriensCo certifica che: Mes, žemiau pasirašiusieji, „ARIENS“ kompanija, patvirtiname, jog: Mēs, zemāk parakstīšies, AriensCo, apliecinām, ka: Wij, de ondergetekenden, AriensCo, verklaren dat: Undertegnede, AriensCo, bekrefter at: My, niżej podpisani, AriensCo, oświadczamy, że: Nós, abaixo assinados, certificamos em nome da AriensCo, que: Мы (фирма ARIENS), нижеподписавшиеся, настоящим заявляем, что: Spodaj podpisani AriensCo potrjujemo, da je: My, spoločnosť AriensCo vyhlasujeme, že: Undertecknad, AriensCo, intygar att: Biz alitta imzasi bulunan, AriensCo olarak tasdik ederiz ki:

Type: Typ: Tipo: Type: Tipo: Tüüp: Tyyppi: Type: Tipo: Type: Tip: Type: Tips: Type: Tip: Tipas: Tipo: Тип: Tip: Type: Typ: Tip:	Riding Rotary Lawn Mower – Samojízdná Sekačka – Aufsitz-Sichelmäher – Havetraktor med roterende knive – Tractor cortacésped giratorio – Rotor-mururtraktor – Puutarhatraktori Pyörivällä Leikkuuyksikköllä – Tondeuse à gazon autoportée rotative – Samohodna rotaciona kosilica za travu – Trattorino con unità di taglio rotativa – Savaeigé žolijapové – Braucošais rotējošais zāles plāvējs – Rijdende roterende grasmaaier – Plentraktor med rotorklipper – Samobiezna rotacyjna kosilarka trawnikowa – Tractor cortador de relva – езда Косилка роторная – Sedežna vrtiljiva kosilnica – Jazdecké rotačná kosačka na trávu – Sittrotorgräsklippare – Döner biçme makinesi sürme
---	---

Trade Name: Obchodní název: Handelsbezeichnung: Firmenavn: Nombre comercial: Kaubamārk: Kauppanimi: Appellation commerciale: Trgováčki naziv: Nome commerciale: Prekės pavadinimas: Komerčiālais nosaukums: Handelsnaam: Handelsnavn: Nazwa handlowa: Nome da Marca: Название фирмы: Trgovsko ime: Názov výrobku: Handelsbeteckning: Ticaret Unvan:	Stiga
---	-------

Model, Model Name, Serial Number: Model, název modelu, výrobní číslo: Modell, Modellname und Seriennummer: Model, Modelnavn, Seriennummer: Modelo, Nombre, N° de Serie: Model, Model, Seerianumber: Malli, mallin nimi, sarjanumero: Modèle, nom du modèle, numéro de série: Model, Naziv modela, Serijski broj: Modello, Nome modello, Numero di serie: Modelis, Modelio pavadinimas, Serijos numeris: Modelis, Modelja nosaukums, Sērijas numurs: Model, Model Naam, Volgnummer: Modell, modellnavn, serienummer: Model, nazwa modelu, numer seryjny: Modelo, Nome do Modelo, Número de Série: Модель, наименование модели, серийный номер: Model, Ime modela, Serijska številka: Model, názov modelu, výrobné číslo: Modell, modellnavn, serienummer: Model, Model Adi, Seri Numaras:	915333, 915333000101+
--	-----------------------

Cutting Width: Pracovní záběr: Schnittbreite: Klippebredde: Anchura de corte: Löikelaius: Leikkuuleveys: Largeur de coupe: Širina reza: Pjovimo plotis: Larghezza: Szerőanos platus: Maaibreedte: Atbilst: Klippebredde: Szerokość ciecia: Largura de corte: Ширина скашивания: Širna košnj: Širka kosenia: Klippbredd: Kesme Geniřliđi:	915333: 106.7 cm
--	------------------

Conforms to: Odpovídá normě: mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt: Er i overensstemmelse med: Cuple con: Vastab: Täyttää seuraavat vaatimukset: Est conforme à: U sukladnosti sa: E conforme a: Atitinka: Voldoet aan: Er i samsvar med: Jest zgodny z: De acordo com: Соответствует: v skladu z: Je v zhode s: Overensstammer med: Uygundur:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU - 2015/863/EU, 2000/14/EC, Annex VI - 2005/88/EC
EN ISO 5395-1: 2013 + A1: 2018, EN ISO 5395-3: 2013 + A1: 2017 + A2: 2018
EN ISO 14982: 2009, ISO 11094:1991, EN ISO 3744:1995, EN 50581: 2012

<p>Notified Body – Pověřená osoba – Benachrichtigte Körperschaft – Bemyndiget organ – Organismo notificado – Teavitatud asutus – Entité notifiée – Organisme notifié – Obavješteno tijelo – Organismo notificado – Registruota instancija – Pieteiktā iestāde – Aangemelde instantie – Tekniksk kontrollorgan – Organ – zaświadczający – Organismo Certificador – Уполномоченным органом – Priглаšeni organ – Notifikovaný Orgán – Annält organ – Onaylanmış Kuruluş</p>	<p>SNCH 11, Route de Luxembourg L-5230 Sandweiler</p>	
<p>Representative Measured Sound Power Level (L_{wa}) – Reprezentativní hodnota změřené hladiny akustického výkonu (L_{wa}) – Repräsentativer gemessener Geräuschpegel (L_{wa}) – Näitlik mõõdetud helivõimsuse tase (L_{wa}) – Repräsentativ, målt støjefektniveau (L_{wa}) – Nivel de potencia acústica representativo medido (L_{wa}) – Tyypillinen mittattu äänitehotaso (L_{wa}) – Niveau de puissance acoustique représentatif mesuré (L_{wa}) – Reprezentativna izmierzena razina snage zvuka (L_{wa}) – Nivello di potenza sonora rappresentativo rilevato (L_{wa}) – Reprezentativais izmērtais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) – Būdingas išmatuotas garso galios lygis (L_{wa}) – Repräsentatief gemeten geluidsniveau (L_{wa}) – Reprezentatív mált iudystektiivá (L_{wa}) – Nivel de Potência de Som Medido Representativo (L_{wa}) – Reprezentativný izmerený úroveň zvukovej mocnosti (L_{wa}) – Тріпна ізмерена рівень звукової мощності (L_{wa}) – Тріпна ізмерена рівень звукової мощності (L_{wa}) – Charakteristická zmeraná hladina akustického výkonu (L_{wa}) – Reprezentativ uppmätt ljudnivå (L_{wa}) – Örnek Ölçülmüş Ses Güç Seviyesi (L_{wa})</p>	<p>Guaranteed Sound Power Level (L_{wa}) – Zaručovaná hodnota hladiny akustického výkonu (L_{wa}) – Garantierter Geräuschpegel (L_{wa}) – Garanteret støjefektniveau (L_{wa}) – Nivel de potencia acústica garantizado (L_{wa}) – Tagatud mõõdetud helivõimsuse tase (L_{wa}) – Taattu äänitehotaso (L_{wa}) – Niveau de puissance acoustique garanti (L_{wa}) – Zajamčena razina snage zvuka (L_{wa}) – Livello di potenza sonora garantito (L_{wa}) – Garantuotas garso galios lygis (L_{wa}) – Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) – Gegarandeerd geluidsniveau (L_{wa}) – Garantert lydteknisk (L_{wa}) – Gwarantowany reprezentatywny poziom mocy akustycznej (L_{wa}) – Nivel de Potência de Som Medido Garantido (L_{wa}) – Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{wa}) – Zajamčena рівень звукової потужності (L_{wa}) – Zaručena hladina akustického výkonu (L_{wa}) – Garanterad uppmätt ljudnivå (L_{wa}) – Garanti Edilmiş Ses Güç Seviyesi (L_{wa})</p>	
<p>915333: 99 dB(A)</p>	<p>915333: 100 dB(A)</p>	
<p>Engine Power (Kw @ RPM): Výkon motoru při regulovaných otáčkách (Kw při ot./min); Motorleistung (kW bei U/Min): Motoreffekt (Kw @ RPM); Potencia del motor (Kw a RPM); Mootori võimsus (Kw @ RPM); Ennimmäisteho (Kw @ RPM); Puissance moteur (Kw au régime max.); Snaga motora (kW pri o/min); Potenza max. del motore (Kw a giri/min.); Varikilo galia (Kw @ RPM); Dzinēja jauda (Kw pie apgriezieniem minūtē); Motor Vermogen (Kw @ RPM); Motoreffekt (Kw @ RPM); Moc silnika (Kw przy obr./min); Potência (Kw @ RPM); Мощность двигателя (кВт при об/мин.); Moč motorja (kW pri vrt./min.); Výkon motora (Kw @ RPM) (Kw / ot./min.); Motoreffekt (Kw @ varvtil); Motor Gücü (Kw @ RPM);</p>	<p>915333: 10.8 @ 2600</p>	
<p>Chad C. Saubert: Director Product Liability and Conformance (Keeper of Technical File) / Reditel pro odpovědnost za produkt a shodu (držitel technického archivu) / Directeur de la fiabilité et de la conformité des produits (détenteur du fichier technique) / Direktor ds. odpowiedzialności za produkt i zgodności (osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentacji technicznej) / Direktor Produkthaftung und Konformität (Bevollmächtigte Person zum Zusammenstellen der technischen Unterlagen) / Tootja vastutuse ja vastavuskontrolli juht (tehnilise dokumentatsiooni pidaja) / Atbildīgais par izstrādājuma saistību un atbilstību (tehnikas lietas glabātājs) / Ürün Sorumluluğu ve Uyumluluğu Direktörü (Teknik Dosya Sorumluluğu) / Director de responsabilidad civil y conformidad de productos (encargado del Archivo Técnico) / Chef för produktansvar och överensstämelse (innehavare av den tekniska dokumentationen) / Direktør for produktansvar og varekonformitet (vokter av teknisk fil) / Diretor de Responsabilidade Decorrente de Produtos e Conformidade (Responsável pelo Processo Técnico) / Direktør produktansvar og overensstemmelse (ansvarlig for teknisk dokumentation) / Direktor i odgovorna osoba za skladnost proizvod (osoba zadužena za tehničku dokumentaciju) / Директор по вопросам качества и соответствия продукции (Хранитель технического файла) / Directeur Productaansprakelijkheid en conformiteit (houder van het technische bestand) / Direttore Responsabilità e Conformità dei Prodotti (Conservatore della documentazione tecnica) / Direktor za skladnost in odgovornost glede izdelka (skrbnik tehnične dokumenta) / Tuotevastuu- ja vaatimustenmukaisujohtaja (teknisen tiedoston pitäjä)</p>	<p> AriensCo Brillion, WI 54110-1072 USA Signature – Podpis – Unterschrift – Underskrift Firma – Allkiri – Allekirjoitus – Signature – Potpis – Firma – Parašas – Paraksts – Handtekening – Signatur – Podpis – Assinatura – Подпись – Podpis – Namteekning – Imza</p>	<p>04/19 Date – Datum – Datum – Dato – Fecha – Kuupäev – Päivämäärä – Date – Data – Datum – Data – Datums – Datum – Dato – Data – Data – Data – data – Datum – Datum – Datum – Datum – Tarihi</p>
<p>Darren Spencer: Authorized to Compile the Technical File / Oprávněný vytvořit technickou dokumentaci / Zur Anlage der technischen Akte ermächtigt / Autoriseret til at compilere den tekniske fil / Autorizado para compilar los archivos técnicos / Volitatuud tehnilisi dokumente koostama / Valutuetuud laatamaan teknisen tiedoston / Autorisé à remplir la fiche technique / Ovlaštena osoba za pripremu tehničke arhive / Autorizzato alla compilazione del fascicolo tecnico / Įgaliotas sudaryti techninį failą / Pılınvrotas sastādīt tehniko lietu / Geautoriseerd om het technische bestand samen te stellen / Autoriseret til a produsere den tekniske filen / Uprawniony do przygotowania dokumentacji technicznej / Autorizado a Compilar o Ficheiro Técnico / Уполномочен на составление технического файла / Pooblišenec za pripravo tehnične dokumentacije / Autoriserad att kompilera den tekniska filen / Teknik Dosyası Derlemeye Yetkili</p>	<p> AriensCo Great Haseley Oxford OX44 7PF UK Signature – Podpis – Unterschrift – Underskrift Firma – Allkiri – Allekirjoitus – Signature – Potpis – Firma – Parašas – Paraksts – Handtekening – Signatur – Podpis – Assinatura – Подпись – Podpis – Namteekning – Imza</p>	<p>04/19 Date – Datum – Datum – Dato – Fecha – Kuupäev – Päivämäärä – Date – Data – Datum – Data – Datums – Datum – Dato – Data – Data – Data – data – Datum – Datum – Datum – Datum – Tarihi</p>

TABLE DES MATIÈRES

SÉCURITÉ.....	2
MONTAGE.....	13
COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES..	15
FONCTIONNEMENT.....	16
PÉRIODICITÉ DE L'ENTRETIEN	22
ENTRETIEN ET RÉGLAGES	24
REMISAGE	33
DÉPANNAGE	34
ACCESSOIRES.....	36
CARACTÉRISTIQUES	36

INTRODUCTION

Traduction des instructions d'origine.

LE MANUEL

Avant d'utiliser la machine, lire complètement les manuels pour comprendre les consignes de sécurité et la fonction des commandes en cours de fonctionnement et d'entretien normaux.

Les références aux côtés gauche, droit, avant et arrière sont données à partir de la position d'utilisation et par rapport au sens normal de marche avant.

MANUEL DU MOTEUR

Le moteur de cet appareil est couvert par un manuel séparé, spécifique au moteur. Ce manuel est inclus dans la documentation livrée avec l'appareil. Voir ce manuel pour les recommandations de service du moteur. Si le manuel du moteur n'est pas inclus, contacter le fabricant du moteur pour obtenir un manuel de remplacement.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Stiga se réserve le droit d'arrêter la production de ses produits, de les modifier et de les améliorer à tout moment sans encourir aucune obligation envers l'acheteur.

Les descriptions et les caractéristiques contenues dans ce manuel sont en vigueur à la date d'impression. L'équipement décrit dans ce manuel pourrait être en option. Certaines illustrations pourraient ne pas s'appliquer à votre machine.

SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT: Cette tondeuse présente un risque d'amputation des mains et des pieds et de projections d'objets. Le fait de ne pas observer les instructions de sécurité des manuels et des étiquettes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Le fonctionnement en pente est le principal facteur de perte de contrôle et d'accidents de renversement. Utiliser la tondeuse en pente nécessite une plus grande attention.

Des accidents tragiques peuvent se produire si l'opérateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Ne jamais penser que les enfants restent à l'endroit où on les a aperçus la dernière fois.

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs sont explosives, manipuler avec précaution.

Désenclencher la PdF, arrêter la machine et le moteur, retirer la clé de contact, serrer le frein de stationnement et attendre l'arrêt de toutes les pièces en mouvement avant de quitter le siège de l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Repérer ces symboles accompagnant des précautions importantes pour la sécurité. Ils signifient :



- **Attention !**
- **La sécurité personnelle est en jeu !**
- **Faire preuve de prudence !**
- **Suivre les consignes contenues dans le message !**

Le symbole de consignes de sécurité est utilisé sous forme d'autocollant et avec ce manuel. Comprendre le message de sécurité. Il contient des informations importantes pour la sécurité personnelle.



AVERTISSEMENT: SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE ! Si le danger n'est pas écarté, la mort ou de graves blessures POURRAIENT EN RÉSULTER.



DANGER: SITUATION EXTRÊMEMENT DANGEREUSE ! Si le danger n'est pas écarté, la mort ou de graves blessures EN RÉSULTERONT.



PRUDENCE: SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE ! Si le danger n'est pas écarté, IL Y A UN RISQUE de blessures légères ou moyennement graves. Peut également signaler des gestes dangereux.

REMARQUES

REMARQUE : Renseignements généraux pour assurer le bon fonctionnement et l'entretien régulier de l'unité.

IMPORTANT: Procédures ou renseignements spécifiques nécessaires pour ne pas endommager l'unité ou un outil.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ ET EMPLACEMENTS

TOUJOURS remplacer les autocollants de sécurité manquants ou abîmés. Voir Figure 1 pour les emplacements des autocollants.

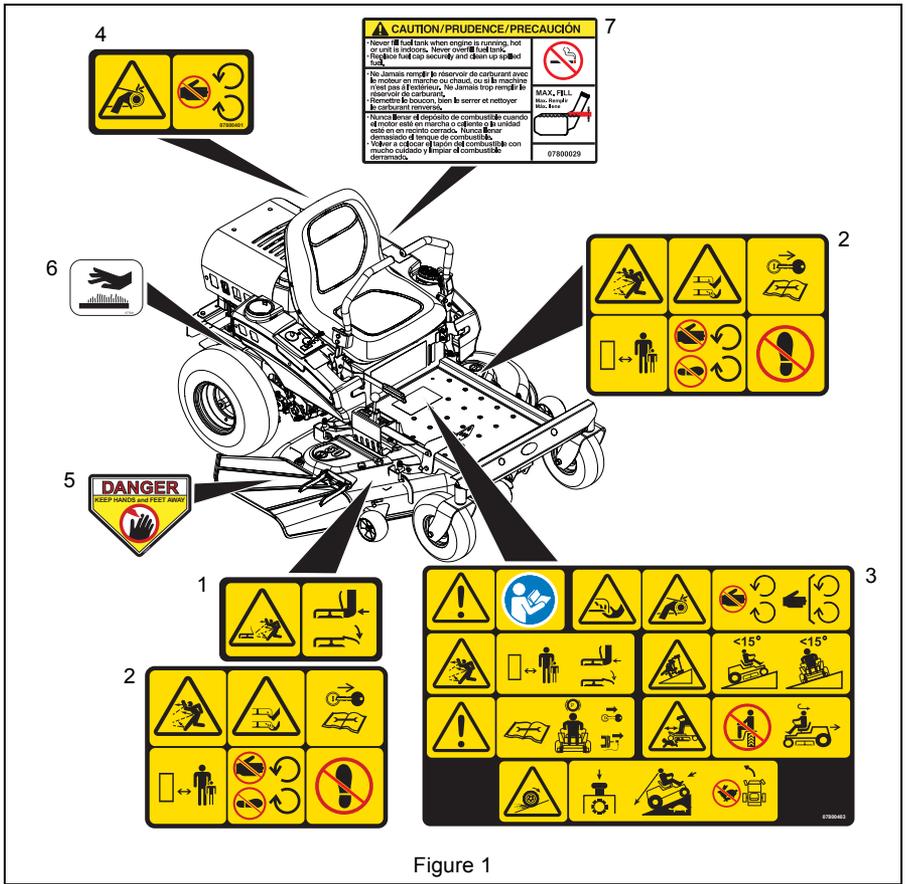


Figure 1

1. DANGER !



Risque d'éjection - Ne pas mettre la tondeuse en marche sans que la goulotte d'évacuation ne soit en place. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures ou des dégâts.



Ne pas utiliser la tondeuse si tous les garants ne sont pas en position de fonctionnement ou si le sac n'est pas attaché.

2. DANGER !



Risque d'éjection – NE JAMAIS diriger la goulotte vers des personnes, des animaux ou des bâtiments. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures ou des dégâts.



Risque d'amputation – NE JAMAIS introduire les mains ou les pieds sous le carter ou les zones protégées.



Arrêter le moteur, retirer la clé de contact et lire le manuel avant d'intervenir sur la machine ou d'y apporter des réglages.



Éloigner les enfants et toute autre personne lors de l'utilisation de la machine.



Tenir les mains et les pieds à l'écart des pièces en rotation ou en mouvement.



NE PAS marcher ni se tenir debout dans cette zone.

3. DANGER !



DANGER !



Lire et comprendre le manuel de l'opérateur avant d'utiliser la machine.

3.1 Risque d'amputation



Pour éviter tout risque d'amputation, ne pas placer les pieds près des lames tournantes.



Pour éviter tout risque d'amputation, ne pas placer les mains près des courroies mobiles.



Éloigner les mains des pièces en rotation ou en mouvement.



Maintenir toutes les protections et tous les garants en place.

3.2 Risque d'éjection



Risque d'éjection – NE JAMAIS diriger la goulotte vers des personnes, des animaux ou des bâtiments. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures ou des dégâts.



Éloigner les enfants et toute autre personne lors de l'utilisation de la machine.



Ne pas utiliser la tondeuse si tous les garants ne sont pas en position de fonctionnement ou si le sac n'est pas attaché.

3.3 Risque de basculement



Éviter le risque de basculement.



NE PAS utiliser sur des pentes de plus de 15°.



NE PAS utiliser sur des pentes de plus de 15°.

3.4 Risque pour l'entretien



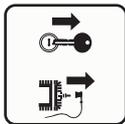
Avant d'intervenir sur la machine, appliquer les consignes suivantes :



Lire le manuel du propriétaire avant d'intervenir sur la machine ou d'y effectuer des réglages.



Serrer le frein de stationnement.



Retirer la clé et débrancher la bougie avant d'intervenir sur la machine ou d'y effectuer des réglages.

3.5 Risque pour les autres personnes



NE PAS utiliser la machine en présence d'autres personnes.



Ne pas embarquer de passager.



Regarder vers l'arrière lors des marches arrière.

3.6 Risque de perte de traction



En cas de perte de traction, appliquer les consignes suivantes :



Désenclencher la PDF.



Descendre lentement de la pente.



Ne pas essayer de tourner ou d'accélérer.

4. DANGER !



Pour éviter tout risque d'amputation, ne pas placer les mains près des courroies mobiles.



Éloigner les mains des pièces en rotation ou en mouvement.

5. DANGER !



DANGER !



NE JAMAIS approcher les mains ou les pieds de la goulotte d'éjection.



Risque de perte de membre – NE JAMAIS placer les mains ou les pieds sous les protections ou les garants.

6. DANGER !

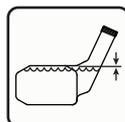


NE PAS toucher les pièces qui chauffent en fonctionnement. TOUJOURS laisser refroidir les pièces.

7. PRUDENCE !



Ne pas fumer.



IMPORTANT: NE PAS trop remplir.
Remplir le réservoir de carburant jusqu'au bas du goulot de remplissage.



AVERTISSEMENT: Un trop-plein peut entraîner des dommages graves aux composants du système de recyclage des vapeurs de carburant !

- Ne jamais remplir le réservoir d'essence avec le moteur en marche ou encore chaud, ou si la machine n'est pas à l'extérieur. Ne jamais trop remplir le réservoir d'essence.
- Remettre le bouchon, bien le serrer et nettoyer le carburant renversé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité suivantes sont conformes aux spécifications ISO 5395 en vigueur au moment de la production.

Formation
Lire, comprendre et suivre toutes les instructions figurant dans le/s manuel/s et sur la machine avant la mise en marche.
S'assurer qu'aucun observateur ni animal domestique ne se trouvent dans la zone avant de commencer à travailler. Arrêter la machine si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
L'utilisation impropre d'un équipement motorisé peut entraîner des blessures graves, permanentes, voire mortelles pour l'opérateur et les observateurs. Comprendre : <ul style="list-style-type: none">• Le fonctionnement de toutes les commandes• Les fonctions de toutes les commandes• Les ARRÊTS d'urgence• Les caractéristiques de freinage et de direction• Le rayon de braquage et de champ libre nécessaire Si l'opérateur ou le mécanicien ne peuvent pas lire le manuel, le propriétaire a la responsabilité de le leur expliquer.
Les opérateurs inexpérimentés doivent TOUJOURS suivre une formation et ils doivent lire et comprendre tous les manuels et les autocollants.
N'autoriser l'utilisation de la machine qu'à des adultes responsables, familiarisés avec les instructions.

Seul l'opérateur peut empêcher les accidents et il est responsable des accidents et des blessures occasionnées à lui-même et à d'autres, ainsi que des dégâts matériels.

Âge de l'opérateur

NE PAS autoriser les personnes de moins de 18 ans à utiliser un équipement motorisé.

Les réglementations locales peuvent imposer des restrictions concernant l'âge de l'opérateur.

Les statistiques montrent que les risques d'accidents causés lors de l'utilisation de tondeuses à conducteur porté sont plus élevés chez les opérateurs âgés de 60 ans et plus.

Ces opérateurs doivent évaluer leurs capacités à utiliser la tondeuse autoportée en toute sécurité pour éviter toute blessure grave sur leur propre personne comme sur celle des autres.

Enfants

Des accidents graves peuvent se produire si l'opérateur n'est pas vigilant en présence d'enfants. Les enfants sont généralement attirés par la machine et l'activité de tonte. Ne jamais présumer que les enfants resteront là où ils ont été aperçus la dernière fois.

Rester vigilant et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone de travail.

Avant de faire marche arrière et pendant une marche arrière, regarder derrière la machine et au sol pour s'assurer qu'il n'y a pas d'enfants.

NE JAMAIS transporter d'enfants, même si la/les lame/s sont désactivées. Ils pourraient tomber et se blesser gravement ou interférer avec une utilisation de la machine en toute sécurité. Des enfants qui sont déjà montés sur la machine pourraient soudain s'élancer vers la machine pour y monter dessus et être renversés par la machine.

NE JAMAIS laisser un enfant utiliser la machine.

Redoubler de prudence à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres obstacles qui pourraient empêcher de voir des enfants.

Rassembler les enfants à l'extérieur de la zone de tonte et sous la surveillance d'un adulte responsable différent de l'opérateur.

Protection personnelle
NE PAS porter de vêtements amples ou de bijoux et attacher les cheveux longs qui peuvent être happés par les pièces tournantes.
Porter des vêtements d'extérieur adaptés.
NE JAMAIS porter de sandales ouvertes ou des chaussures de toile pendant l'utilisation. Porter les vêtements de sécurité appropriés, des gants et des chaussures de protection.
Le port de chaussures adéquates améliore l'adhérence sur des terrains glissants.
TOUJOURS se protéger les yeux et les oreilles lors de l'utilisation de la machine.

Avant de commencer
Tous les écrous et boulons doivent être serrés pour assurer des conditions de travail sécurisées.
Effectuer l'entretien de la machine selon le plan d'entretien.
Nettoyer l'herbe et les débris de la machine, en particulier autour du silencieux et du moteur, pour prévenir les incendies.
Vérifier fréquemment le fonctionnement du frein de stationnement. Régler et effectuer l'entretien comme requis.
Inspecter la machine avant chaque utilisation pour vérifier s'il manque des autocollants et des protecteurs ou s'ils sont endommagés, si le système de verrouillage de sécurité fonctionne correctement et si les bacs de ramassage sont détériorés. Remplacer ou réparer le cas échéant.
Vérifier que le système de verrouillage de sécurité fonctionne correctement. NE PAS utiliser la machine si le système de verrouillage de sécurité est défectueux ou désactivé.
Ne procéder à la mise en marche de la machine qu'après s'être assis sur le siège de l'opérateur. Les leviers de commande de direction doivent être au point mort, la prise de force doit être désenclenchée et le frein de stationnement doit être serré pour pouvoir lancer le moteur.
NE JAMAIS interférer avec le fonctionnement d'un dispositif de sécurité ni faire en sorte que la protection d'un dispositif de sécurité ne diminue. Vérifier régulièrement que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.

Éliminer les feuilles, l'herbe ou autres débris de la machine. Nettoyer les éclaboussures d'huile et de carburant et éliminer tout débris imbibé de carburant.

Fonctionnement
S'assurer qu'aucun observateur ne se trouve dans la zone avant de commencer à travailler. Arrêter la machine si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
NE JAMAIS utiliser la machine dans un endroit fermé ou mal ventilé.
Faire en sorte que la machine soit TOUJOURS en bon état de fonctionnement. Un échappement endommagé ou usé peut être à l'origine d'incendie ou d'explosion.
Cette machine est dotée d'un moteur à combustion interne. NE PAS utiliser sur ou à proximité de terrains non aménagés, forestiers ou couverts de buissons à moins que l'échappement ne soit équipé d'un pare-étincelles conforme à la législation locale, régionale ou nationale en vigueur. S'il est utilisé, l'opérateur doit conserver le pare-étincelles en bon état de fonctionnement.
NE PAS utiliser la machine sous l'effet de drogues ou d'alcool.
NE PAS approcher les mains ou les pieds des pièces tournantes ou les enfilet sous la machine. S'écarter des ouvertures d'éjection en toutes circonstances.
NE PAS toucher les pièces brûlantes. Laisser refroidir les pièces brûlantes.
NE PAS utiliser la machine si le bac de ramassage complet, la protection d'éjection ou autre dispositifs de sécurité ne sont pas en place et opérationnels.
NE JAMAIS approcher les mains et les pieds des points de pincement.
Éviter les surfaces glissantes. Soyez TOUJOURS certain de votre stabilité.
NE JAMAIS transporter de passagers.
NE JAMAIS éjecter le produit de la tonte éjectés en direction de personnes. Ne pas éjecter le produit de la tonte contre un mur ou un obstacle. Celui-ci pourrait rejaillir en direction de l'opérateur. Arrêter la/les lame/s pour traverser des surfaces de gravier.

NE JAMAIS enclencher la prise de force lorsqu'aucun outil, pas même les lames de coupe, n'est utilisé. TOUJOURS couper l'alimentation de l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé de manière active, par exemple lors de déplacements ou de la traversée d'allées.
TOUJOURS désenclencher la prise de force, arrêter la machine et le moteur, retirer la clé, enclencher le frein de stationnement et attendre l'arrêt de toutes les parties mobiles avant de quitter le poste de l'opérateur.
NE JAMAIS enclencher la prise de force pendant le lavage de l'outil, y compris les lames de coupe, ou lorsque l'outil est relevé.
Laisser en place les garants et les dispositifs de sécurité et s'assurer qu'ils fonctionnent correctement. NE JAMAIS modifier ou déposer les dispositifs de sécurité.
NE PAS tondre en marche arrière sauf si cela est absolument nécessaire. TOUJOURS regarder vers le bas et en arrière, avant et pendant toute manœuvre en marche arrière.
Arrêter le moteur avant de retirer le bac de ramassage d'herbe ou de débourrer la goulotte d'éjection.
Ralentir avant les virages.
Si l'on heurte un objet, arrêter la machine et l'inspecter. Réparer, le cas échéant, avant de repartir.
NE JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance. TOUJOURS désactiver la/les lame/s, serrer le frein de stationnement, couper le moteur et retirer la clé avant de descendre.
Désenclencher la/les lame/s lorsqu'on ne tond pas. Désenclencher la/les lame/s lorsque l'on ne tond pas. Couper le moteur et attendre que toutes les pièces s'arrêtent complètement avant de nettoyer la machine, retirer le bac de ramassage ou débourrer la protection d'éjection.
Connaître le poids des charges. Limiter la charge de façon à ce qu'elle soit toujours contrôlable et que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Conditions d'utilisation

TOUJOURS vérifier soigneusement le champ libre autour de la machine, en hauteur et sur les côtés, avant son utilisation.
--

Faire attention à la circulation en traversant ou en travaillant à proximité de la voie publique.
Éliminer de la zone de travail tout objet tel que les pierres, les fils, les jouets, etc. pouvant être projetés par les lames.
Vérifier la présence éventuelle de points faibles sur les docks, les rampes ou le sol. Éviter les zones de travail irrégulières et les terrains accidentés. Être prêt à réagir en cas d'obstacles cachés ou de circulation.
Être prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres obstacles qui réduisent la visibilité.
La poussière, la fumée, le brouillard, etc. peuvent réduire la visibilité et provoquer un accident.
N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.

Utilisation sur une pente

L'utilisation sur une pente est le principal facteur de perte de contrôle et d'accidents par renversement. Utiliser la tondeuse sur une pente nécessite une plus grande attention. S'il est impossible de reculer sur la pente ou si la pente paraît trop difficile, NE PAS la tondre.
NE PAS utiliser la machine sur des pentes de plus de 15°.
Se déplacer de haut en bas ou de bas en haut des pentes, jamais en travers de la pente.
Laisser TOUJOURS le moteur embrayé en descendant une pente. NE PAS passer au point mort pour descendre une pente.
Prendre garde aux trous, tranchées, bosses, pierres ou autres obstacles masqués. Un terrain accidenté peut entraîner le renversement de la machine. Les hautes herbes peuvent dissimuler des obstacles.
NE PAS tondre l'herbe mouillée ou humide. Les pneus peuvent perdre de l'adhérence en entraînant une perte de contrôle.
Faire preuve d'extrême prudence avec les bacs de ramassage ou autres outils. Ils peuvent affecter la stabilité de la machine. NE PAS les utiliser sur les pentes raides.
Sur les terrains en pente, tous les déplacements doivent être <i>lents</i> et <i>progressifs</i> . NE PAS changer brusquement de direction ou de vitesse car la machine pourrait se renverser.

Éviter autant que possible de s'arrêter, de démarrer ou de tourner sur un terrain en pente. Si les pneus perdent de l'adhérence, désenclencher la/les lame/s et descendre la pente lentement et en ligne droite.
L'utilisation sur les terrains en pente peut entraîner une perte de commande de direction. Sur les pentes, être prêt à réagir promptement aux situations d'urgence. <ul style="list-style-type: none"> Remettre les deux leviers de direction au point mort. Enclencher immédiatement le frein de stationnement. Arrêter la prise de force et le moteur.
NE PAS tenter de stabiliser la machine en posant les pieds au sol.
NE PAS stationner sur une pente ou uniquement en cas de nécessité. En cas de stationnement en pente, TOUJOURS caler ou bloquer les roues. TOUJOURS serrer le frein de stationnement.
Sélectionner une vitesse de déplacement lente de façon à ne pas devoir s'arrêter ou changer de vitesse sur une pente.
NE PAS tondre près de fossés ou de dénivellations. La machine peut se retourner de façon imprévue si une roue se trouve dans le vide ou si le terrain cède sous le poids.
NE PAS court-circuiter la transmission ou aller en roue libre sur une pente.

Carburant

Pour prévenir les blessures personnelles ou les dommages matériels, manipuler l'essence avec une très grande prudence. L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs sont explosives, manipuler avec précaution.
L'éthanol mélangé à l'essence ne doit pas dépasser la proportion E10. Une proportion supérieure d'éthanol pourrait entraîner la surchauffe de la machine et endommager le moteur.
Remettre en place le bouchon, bien le serrer et nettoyer le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.
Éteindre les cigarettes, cigares, pipes et autres sources potentielles d'incendie.
Utiliser uniquement un conteneur à essence homologué.

NE JAMAIS remiser la machine ou le conteneur à essence à proximité d'une flamme libre, d'étincelles ou d'une flamme pilote telle que celle des chauffe-eau, appareils de chauffage ou autres.
NE JAMAIS remplir de conteneurs à l'intérieur d'un véhicule, sur un camion ou sur une remorque avec revêtement en plastique. TOUJOURS placer les conteneurs sur le sol, loin du véhicule avant de les remplir.
NE JAMAIS faire le plein dans un espace clos.
NE JAMAIS déposer le bouchon du réservoir d'essence ni faire l'appoint lorsque le moteur tourne. Laisser refroidir le moteur avant de faire le plein d'essence.
L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives. Manipuler avec attention. Utiliser uniquement un conteneur homologué pour essence avec un bec verseur de la bonne dimension pour faire l'appoint de carburant. NE PAS fumer. N'approcher NI flammes, NI étincelles.
Retirer de la remorque l'équipement à essence et faire l'appoint de carburant au sol. Si ce n'est pas possible, faire le plein de l'équipement avec un conteneur portatif plutôt que d'utiliser un pistolet à essence.
Laisser en permanence le goulot de remplissage en contact avec le bord du réservoir de carburant ou du conteneur. NE PAS utiliser un dispositif à pistolet verrouillé en position ouverte.
NE JAMAIS trop remplir le réservoir de carburant. Remettre le bouchon en place et serrer.
Changer immédiatement tout vêtement sur lequel du carburant a été renversé.

Remorquage

Suivre les recommandations du fabricant à propos des limites de poids de l'équipement remorqué et du remorquage dans les pentes.
NE JAMAIS autoriser d'enfants ou quiconque à monter sur l'équipement remorqué.
N'effectuer un remorquage qu'avec une machine disposant d'un attelage à cet effet. NE remorquer QUE sur le point d'attelage.
Dans les pentes, le poids de l'équipement remorqué peut entraîner une perte d'adhérence et une perte de contrôle.

Conduire lentement et prévoir une distance d'arrêt suffisante.

Accessoires

Suivre les recommandations du fabricant concernant les masses ou contrepoids de roues.

Vérifier fréquemment la protection d'éjection et la remplacer avec les pièces de rechange recommandées par le fabricant, le cas échéant.

Utiliser uniquement les outils recommandés par Stiga qui correspondent à vos besoins et peuvent être utilisés en toute sécurité sur votre machine.

Batteries

Prévenir les chocs électriques. Les objets qui sont en contact avec les deux bornes de la batterie simultanément peuvent causer des blessures et endommager la machine. NE PAS inverser les branchements de batterie.

Inverser les branchements peut provoquer des étincelles et entraîner des blessures graves. TOUJOURS brancher le câble positif (+) du chargeur sur la borne positive (+) et le câble négatif (-) sur la borne négative (-).

TOUJOURS débrancher le câble négatif (-) EN PREMIER lieu, PUIS le câble positif (+). TOUJOURS brancher le câble positif (+) EN PREMIER lieu, PUIS le câble négatif (-).

Les gaz explosifs émanant de la batterie peuvent causer des blessures graves, voire mortelles. L'électrolyte contient de l'acide sulfurique qui peut causer de graves brûlures s'il entre en contact avec les vêtements, la peau ou les yeux.

Ne pas fumer près de la batterie, ne pas approcher de flammes ni d'étincelles.

TOUJOURS porter des lunettes et des vêtements de protection à proximité de la batterie. Utiliser des outils isolés.

TOUJOURS mettre les batteries hors de la portée des enfants.

Les cosses, les bornes et les autres parties de la batterie contiennent de plomb et des composés du plomb. L'état de Californie considère que ces produits sont cancérigènes et affectent les fonctions de reproduction. Se laver les mains après être intervenu sur la batterie.

Entretien

Nettoyer ou remplacer les autocollants de sécurité et d'instructions si nécessaire.

Éliminer les débris de la machine. Essuyer les éclaboussures d'huile ou de carburant.

TOUJOURS caler les roues et s'assurer que les vérins de relevage sont assez résistants pour soutenir le poids de la machine pendant l'entretien.

Relâcher lentement toute pression pneumatique ou hydraulique présente dans les composants.

NE JAMAIS essayer de régler ou de réparer la machine lorsque le moteur tourne (sauf si cela est explicitement recommandé). Couper le moteur, retirer la clé et le câble de bougie et attendre l'arrêt complet des parties mobiles avant de commencer l'entretien ou le nettoyage.

Abaisser le carter de coupe sauf en cas d'utilisation d'un verrouillage mécanique positif.

Laisser refroidir le moteur avant d'effectuer tout entretien.

Les parties mobiles peuvent couper ou amputer des doigts, voire une main. Sur les tondeuses à plusieurs lames, la rotation d'une lame entraîne toutes les autres.

NE JAMAIS souder ou redresser les lames de coupe.

NE JAMAIS effectuer de réglages ou de réparations lorsque le moteur tourne.

Les lames de coupe sont affûtées. Emballer les lames ou porter des gants et être très prudent lors de l'entretien des lames.

TOUJOURS tenir le corps et les mains éloignés des trous de goupilles et des gicleurs d'huile hydraulique sous pression.

Transport de la machine

Faire preuve d'extrême prudence lors du chargement de la tondeuse sur un camion ou sur une remorque, ou de son déchargement.

Arrimer le châssis de la machine sur le véhicule de transport. NE JAMAIS arrimer à des tiges ou autre pièce mécanique pouvant subir des dommages.

NE PAS transporter la machine avec le moteur en marche.

TOUJOURS couper l'alimentation de l'outil et l'alimentation en carburant lors du transport de la machine.

Remisage

NE JAMAIS remisage la machine avec le réservoir de carburant plein dans un bâtiment où il y a des risques d'incendie.

Éliminer les feuilles, l'herbe ou autres débris de la machine. Nettoyer les éclaboussures d'huile et de carburant et éliminer tout débris imbibé de carburant. Laisser refroidir la machine avant d'effectuer tout entretien.

Lors d'un remisage prolongé, fermer le robinet de carburant et nettoyer à fond la machine. Voir le manuel du moteur pour un remisage correct.

Assurance de la tondeuse

Vérifiez l'assurance de votre tondeuse.

Contactez votre compagnie d'assurance.

L'assurance doit être tous risques et couvrir la circulation, l'incendie, les dommages et le vol.

MONTAGE



AVERTISSEMENT: ÉVITER LES BLESSURES. Lire et comprendre toute la section *Sécurité* avant de poursuivre.

Outillage

- Clés réglables
- Vaseline ou graisse diélectrique

Déballage de l'unité

1. Retirer la machine et tous les composants de la caisse d'expédition.
2. Engager le levier de neutralisation de la transmission. Voir *DÉPLACEMENT MANUEL DE LA MACHINE* à la page 20.
3. Pousser la machine sur une surface plane.
4. Désengager le levier de neutralisation de la transmission.
5. Couper tous les liens de câbles qui retiennent la machine et les mettre à l'écart.
6. Retirer le matériel d'emballage de la machine et le mettre à l'écart.

Branchement de la batterie

Voir *Pose de la batterie d'usine* à la page 29 et suivre les étapes 5 et 6 de la section pose.

MONTAGE

Mettre l'unité en position de fonctionnement :

(Figure 2)

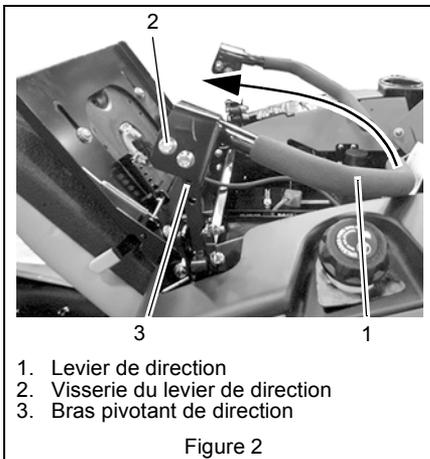
REMARQUE : Pour l'expédition, le siège est poussé le plus en avant possible et en position pour l'entretien.

1. Retirer la visserie du levier de direction en commençant par l'orifice du bas du levier de direction.
2. Tourner le levier de direction en avant pour aligner l'orifice du bas avec l'orifice se trouvant sur le bras de pivot et remonter la visserie.

REMARQUE : Ne pas serrer la visserie avant de revoir *RÉGLAGE DES LEVIERS DE DIRECTION* à la page 30. Si aucun réglage n'est requis, serrer la visserie.

3. Couper tous les liens de câbles qui retiennent la machine et les mettre à l'écart.

4. Pousser latéralement les leviers de direction et basculer le siège en position de fonctionnement.
5. Régler le siège comme voulu par l'opérateur. Voir *Réglage du siège* à la page 17.



1. Levier de direction
2. Visserie du levier de direction
3. Bras pivotant de direction

Figure 2

Vérification de l'huile moteur

Voir le manuel du moteur.

Vérification de la pression des pneus



PRUDENCE: Éviter les accidents !

Il y a un risque d'explosion par séparation du pneu et des pièces de la jante si l'entretien est inadéquat.

- Ne pas essayer de monter un pneu sans un équipement adéquat et l'expérience nécessaire pour effectuer le travail.
- Ne pas gonfler les pneus au-delà de la pression recommandée.
- Ne pas se tenir devant ou au-dessus du pneu pendant le gonflage. Utiliser un raccord de gonflage et un tuyau suffisamment long pour pouvoir se tenir sur le côté.

Voir *Caractéristiques* à la page 36.

Réglage de l'assiette du carter de coupe

Voir *MISE À NIVEAU ET RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU CARTER DE COUPE* à la page 25.

Plein de carburant

Remplir le réservoir de carburant.
NE PAS TROP REMPLIR ! Voir *PLEIN DE CARBURANT* à la page 19.

Vérification du système de sécurité



AVERTISSEMENT:

Une défaillance du système de verrouillage de sécurité et une utilisation inadéquate de la machine peut provoquer la mort ou des blessures graves. Vérifier le système avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

Voir *Système de verrouillage de sécurité* à la page 16.

Vérifier le bon fonctionnement de toutes les commandes

Voir *FONCTIONNEMENT* à la page 16.

COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES

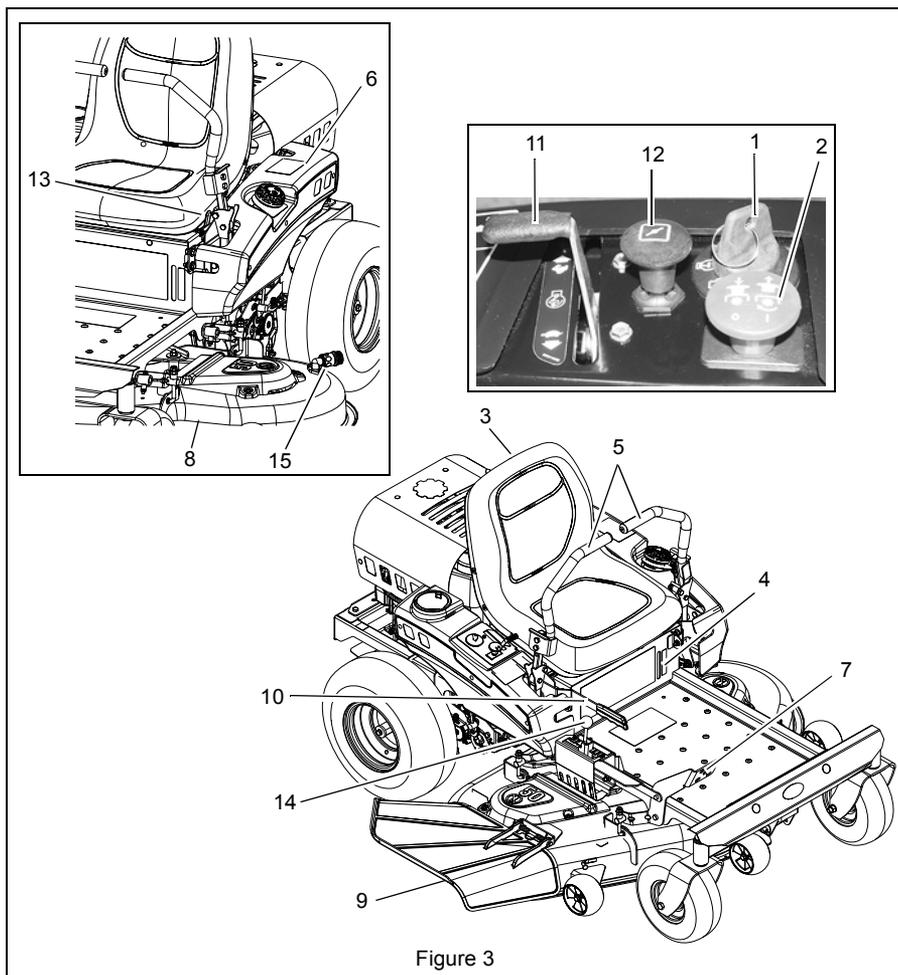


Figure 3

- | | |
|---|--|
| 1. Commande d'allumage | 9. Goulotte d'évacuation |
| 2. Commande de la PdF | 10. Manette de frein de stationnement |
| 3. Siège | 11. Manette des gaz |
| 4. Niveau de carburant | 12. Starter |
| 5. Leviers de direction (2) | 13. Manette de réglage du siège |
| 6. Réservoir de carburant | 14. Levier de sélection de la hauteur de coupe |
| 7. Pédale de relevage de l'unité de coupe | 15. Raccord de lavage |
| 8. Carter de coupe | |

FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT: ÉVITER LES BLESSURES. Lire et comprendre toute la section *Sécurité* avant de poursuivre.

COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES

Voir Figure 3 pour l'emplacement des commandes et des fonctions.

Système de verrouillage de sécurité



AVERTISSEMENT: Une défaillance du système de verrouillage de sécurité et une utilisation inadéquate de la machine peut provoquer la mort ou des blessures graves. Vérifier le système avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

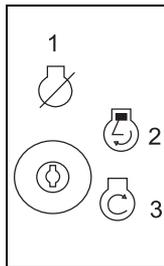
Effectuer les tests suivants pour s'assurer du bon fonctionnement du système de verrouillage de sécurité. Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contacter un concessionnaire Stiga pour réparation.

Test	Levier de direction	PdF	Frein de stationnement	Moteur
1	Point mort	Arrêt	Enclenché	Se met en marche
2	Point mort	Marche	Enclenché	Ne démarre pas
3	Point mort	Arrêt	Désenclenché	Ne démarre pas
4*+	Hors du point mort	Arrêt	Désenclenché	S'arrête
5*+	Point mort	Marche	Enclenché	S'arrête

* Test avec le moteur en marche.

+ L'opérateur se relève du siège.

Contacteur d'allumage



Mettre le contact avec la clé amovible. L'interrupteur de contact a trois positions : Arrêt (1), Fonctionnement (2) et Démarrage (3). **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR** à la page 19 pour les instructions détaillées sur la façon de démarrer le moteur.

Manette des gaz



Rapide (1) - Augmente le régime du moteur.

Lent (2) – Ralentit le régime moteur.

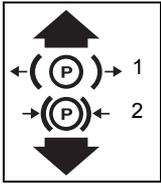
Starter



Le bouton du starter est utilisé pour mettre en marche un moteur froid.

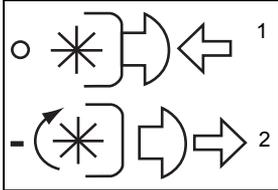
Pousser la commande du volet de départ quand le moteur est chaud.

Manette de frein de stationnement



Serre (2) et desserre (1) le frein de stationnement.

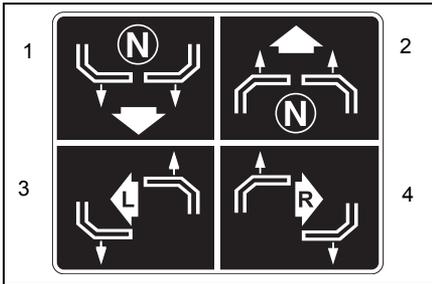
Commande de prise de force (PdF)



Enclencher (2) et désenclencher (1) les lames de l'unité de coupe.

Leviers de direction

- Marche arrière (1) - Tirer les deux leviers de direction vers l'arrière.
- Marche avant (2) - Pousser les deux leviers de direction vers l'avant.
- Gauche (3) - Tirer le levier de direction gauche vers l'arrière ou pousser le levier de direction droit vers l'avant ou une combinaison des deux.
- Droite (4) - Tirer le levier de direction droit vers l'arrière ou pousser le levier de direction gauche vers l'avant ou une combinaison des deux.



REMARQUE : Pour arrêter, ramener les deux leviers au point mort.

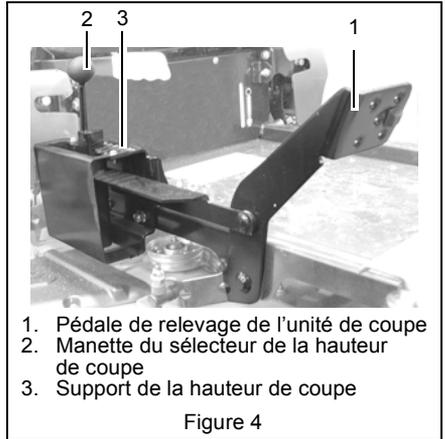
REMARQUE : Les leviers de direction doivent être au point mort pour mettre en marche le moteur.

REMARQUE : Le frein de stationnement doit être désenclenché avant de déplacer les leviers de direction hors de la position de point mort.

Hauteur de coupe

(Figure 4)

1. Appuyer sur la pédale de relevage de l'unité de coupe pour élever le carter.
2. Positionner la manette du sélecteur de la hauteur de coupe sur le réglage souhaité dans le support de la hauteur de coupe.
3. Relâcher la pédale de relevage de l'unité de coupe.



1. Pédale de relevage de l'unité de coupe
2. Manette du sélecteur de la hauteur de coupe
3. Support de la hauteur de coupe

Figure 4

Réglage du siège

(Figure 5)

Tirer le levier en arrière et faire coulisser le siège en avant ou en arrière dans la position désirée. Relâcher le levier pour bloquer le siège en place.

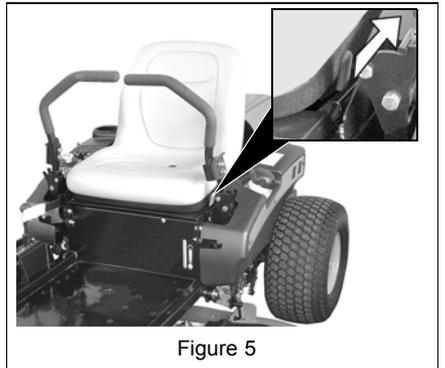


Figure 5

Raccord de lavage

(Figure 6)

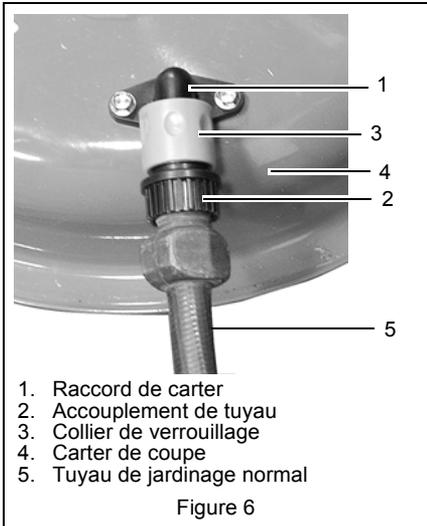


AVERTISSEMENT: Un raccord de carter cassé ou manquant peut entraîner l'exposition à des objets projetés dangereux ou à un contact avec la lame.

Remplacer tout raccord de carter cassé ou manquant avant d'utiliser la machine.

NE JAMAIS placer vos mains ou vos pieds sous la tondeuse ou à travers ses ouvertures.

REMARQUE : Laver le dessous de la tondeuse après chaque utilisation pour empêcher l'accumulation d'herbe et pour améliorer le paillage et la dispersion des chutes.



1. Raccord de carter
2. Accouplement de tuyau
3. Collier de verrouillage
4. Carter de coupe
5. Tuyau de jardinage normal

Figure 6

1. Stationner la machine sur une surface horizontale, à portée d'un tuyau et en un point où la dispersion des chutes est acceptable.
2. Désenclencher la commande de la prise de force, arrêter le moteur, retirer la clé, enclencher le frein de stationnement et laisser la machine refroidir pendant au moins 30 minutes.

IMPORTANT: Ne pas laver la machine avec de l'eau lorsqu'elle est chaude. L'eau pourrait s'infiltrer dans les paliers et faire des dégâts.

3. Fixer l'accouplement de tuyau à un tuyau de jardinage normal raccordé à une alimentation en eau.
4. Tirer le collier de verrouillage de l'accouplement de tuyau vers l'arrière et pousser l'accouplement sur le raccord de carter jusqu'à ce que l'accouplement soit bien en place. Relâcher le collier de verrouillage pour bloquer l'accouplement sur le raccord de carter.

REMARQUE : Appliquer de la vaseline sur le joint torique du raccord de lavage pour permettre à l'accouplement de glisser dessus plus facilement et pour protéger le joint torique.

REMARQUE : L'accouplement comporte une vanne qui ne laissera pas l'eau s'écouler s'il n'est pas attaché au raccord de lavage. L'alimentation en eau doit être fermée avant d'attacher l'accouplement au raccord.

5. Abaisser le carter à la hauteur de coupe la plus basse.
6. Ouvrir l'alimentation en eau au maximum.

REMARQUE : Si l'accouplement de tuyau laisse échapper trop d'eau sur le carter, il est possible que l'accouplement ne soit pas complètement en butée sur le raccord de lavage. Fermer l'alimentation en eau et répéter les étapes 4 à 6. Appliquer l'accouplement avec fermeté sur le raccord de lavage.



AVERTISSEMENT: Lors de l'utilisation du système de lavage du carter, NE JAMAIS enclencher le carter d'ailleurs que depuis le siège de l'opérateur.

NE PAS enclencher le carter en présence d'une autre personne.

7. Depuis le siège de l'opérateur, démarrer le moteur et enclencher la prise de force. Laisser la machine fonctionner autant que nécessaire – en général entre 2 et 3 minutes.

REMARQUE : La couleur de l'eau vaporisée depuis la goulotte d'éjection doit passer du vert au transparent lorsque le carter est propre.

8. Désenclencher la prise de force, arrêter le moteur, retirer la clé et attendre l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
9. Fermer l'alimentation en eau et retirer l'accouplement du raccord de lavage.

REMARQUE : Si le carter de coupe n'est pas propre après un lavage, l'immerger pendant 30 minutes. Puis répéter le processus.

10. Après le nettoyage du carter de coupe, faire fonctionner la machine à nouveau pendant 2 à 3 minutes afin d'évacuer toute eau en excès.

Niveau carburant



Une fente sur le plateau du siège permet de vérifier le niveau de carburant restant dans le réservoir. Faire l'appoint lorsque le niveau atteint le fond de la fente.

PLEIN DE CARBURANT

IMPORTANT: NE PAS TROP REMPLIR !

Pour ajouter du carburant dans le réservoir:

1. Nettoyer le bouchon du réservoir de carburant et la zone tout autour pour prévenir l'entrée de poussière, saleté et débris dans le réservoir de carburant.
2. Retirer le bouchon de réservoir de carburant.

IMPORTANT: N'utiliser que de l'essence sans plomb. NE PAS mélanger l'essence avec de l'huile. L'essence se détériore et ne devrait pas rester dans le réservoir plus de 30 jours. Il est possible d'utiliser des carburants écologiques comme l'essence alkylat et ce type d'essence est moins nocif pour les personnes et l'environnement. Il n'a été relevé aucun effet négatif lié à l'utilisation de ce type d'essence, il est toutefois conseillé de consulter les instructions et les données fournies par le fabricant de l'essence alkylat. Vider complètement le réservoir de carburant avant de remettre la machine pour une période prolongée (pendant l'hiver, par exemple).

3. Remplir le réservoir de carburant jusqu'au bas du goulot de remplissage. Voir Caractéristiques à la page 36 pour la capacité du réservoir.

IMPORTANT: NE PAS TROP REMPLIR ! Cet équipement et/ou son moteur peuvent comprendre des composants de système pour le contrôle des gaz d'échappement qui ne fonctionnent correctement que lorsque le réservoir de carburant est rempli comme indiqué. Un trop-plein peut entraîner des dommages permanents aux composants du système de recyclage des vapeurs de carburant. Le remplissage au niveau recommandé assure la présence du vide nécessaire à l'évaporation du carburant. Lors de l'appoint de carburant dans le réservoir, veiller à ne pas dépasser le niveau recommandé à l'intérieur du réservoir. Utiliser un jerrycan pour essence équipé d'un bec verseur de la bonne dimension pour faire l'appoint de carburant. Ne pas utiliser d'entonnoir ou autre système qui empêche de voir pendant l'opération de remplissage du réservoir.

4. Remettre le bouchon en place et le serrer.
5. TOUJOURS essuyer le carburant renversé.

ARRÊT D'URGENCE



AVERTISSEMENT: L'utilisation sur les pentes peut entraîner la perte de contrôle de direction. Sur les pentes, être prêt à réagir promptement aux situations d'urgence.

1. Remettre les deux leviers de direction en position de point mort.
2. Serrer immédiatement le frein de stationnement.
3. Arrêter la PDF et le moteur.

REMARQUE : Cette machine est équipée de retour au point mort. Les bras de commande retourneront graduellement et automatiquement de la position avant au point mort s'ils sont relâchés.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR

Mise en marche du moteur

REMARQUE : Désenclencher la PDF, placer les leviers de direction au point mort et serrer le frein de stationnement avant de mettre en marche le moteur.

1. Si le moteur est froid, utiliser le starter. Si le moteur est chaud, ne pas utiliser le starter. Voir "Starter" à la page 16.

IMPORTANT: NE PAS faire fonctionner le démarreur plus de 10 secondes par minute pour éviter d'endommager le moteur.

2. Tourner la clé de contact sur démarrer et la relâcher une fois que le moteur a démarré.
3. Dès que le moteur a démarré, relâcher la clé.

Arrêt du moteur

1. Arrêter l'unité.
2. Désenclencher la PdF.
3. Mettre la manette des gaz sur ralenti.
4. Tourner la clé de contact sur arrêt et la retirer.
5. Serrer le frein de stationnement.

FONCTIONNEMENT DE L'UNITÉ DE COUPE

1. Mettre le moteur en marche.
2. Mettre la manette des gaz sur rapide.

IMPORTANT: Ne jamais enclencher la PdF si l'unité de coupe est engorgée par de l'herbe ou par tout autre matériau.

3. Engager la PdF pour lancer les lames de coupe. La mise en rotation complète des lames prend 2 – 3 secondes.

REMARQUE : Le frein de stationnement doit être désenclenché avant de déplacer les leviers de direction hors de la position verrouillage point mort.

4. Desserrer le frein de stationnement.
5. Utiliser les leviers de direction pour déplacer l'unité.
6. Désenclencher la PdF pour arrêter les lames de l'unité de coupe.

TRANSPORT DE L'UNITÉ

Couper TOUJOURS le moteur, serrer le frein de stationnement et retirer la clé et vidanger l'essence pour transporter la machine sur un camion ou une remorque. Fixer solidement la machine. Ne pas fixer en utilisant des tringleries, des protections, des câbles ou autres pièces qui pourraient être endommagées.

POUR DES PERFORMANCES OPTIMUM

- Couper l'herbe lorsqu'elle est sèche.
- Toujours avoir des lames affûtées.
- Maintenir le carter de coupe à un niveau approprié.
- Ne pas régler la hauteur de coupe trop basse. Pour une herbe très haute, tondre deux fois.

- Ne pas avancer trop vite.
- Tondre avec le moteur réglé pleins gaz.
- Lors d'un paillage, retirer uniquement 1/3 de la longueur de l'herbe par coupe.
- Décharger les résidus sur des zones déjà coupées.
- Varier le tracé de la coupe lors de chaque tonte.
- Ne pas laisser l'herbe ou des résidus s'accumuler dans le carter de coupe. Nettoyer après chaque utilisation.

DÉPLACEMENT MANUEL DE LA MACHINE

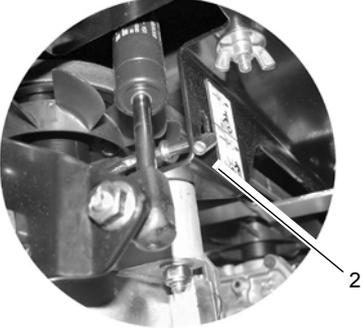
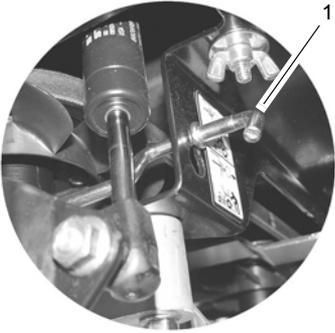


AVERTISSEMENT: NE PAS désenclencher ou neutraliser la transmission et descendre en roue libre.

Tirer le levier de dérivation et le verrouiller, puis desserrer le frein de stationnement pour pousser la machine à la main.

Pousser le levier pour conduire la machine normalement.

REMARQUE : Il y a deux leviers de neutralisation, l'un de chaque côté de la machine.



1. Levier de dérivation tiré pour pousser la machine à la main.
2. Levier de dérivation poussé pour conduire la machine.

Figure 7

PÉRIODICITÉ DE L'ENTRETIEN

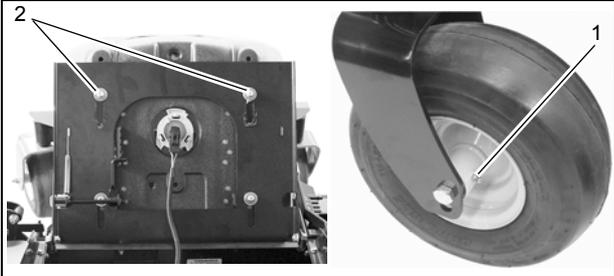


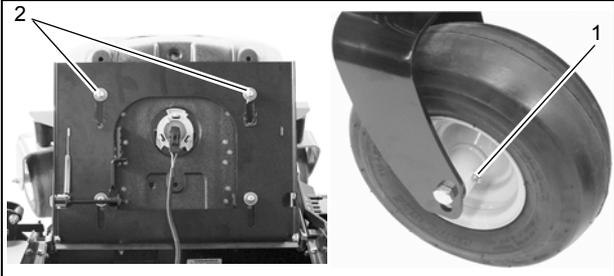
AVERTISSEMENT: ÉVITER LES BLESSURES. Lire et comprendre toute la section *Sécurité* avant de poursuivre.

REMARQUE : Pour avoir plein accès au moteur, le siège doit être basculé vers l'avant (Voir *BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT* à la page 24) et le capot doit être ouvert (Voir *OUVERTURE ET FERMETURE DU CAPOT* à la page 24).

IMPORTANT: Un bon entretien peut prolonger la durée de vie de la machine. Le tableau suivant indique le calendrier d'entretien conseillé. Se référer aux instructions d'entretien du manuel du moteur pour plus informations.

Intervalle	Tâche	Action
À chaque utilisation	Vérification du système de sécurité	<p>AVERTISSEMENT: Une défaillance du système de verrouillage de sécurité et un fonctionnement non conforme de la tondeuse peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Essayer le système de sécurité à chaque fois que l'on utilise la tondeuse. Si le système de sécurité ne fonctionne pas comme prévu, ne pas faire fonctionner la tondeuse tant qu'il n'est pas réparé (Voir <i>Système de verrouillage de sécurité</i> à la page 16).</p>
	Vérification du frein de stationnement	Serrer le frein de stationnement et engager les leviers de neutralisation de la transmission (Voir <i>DÉPLACEMENT MANUEL DE LA MACHINE</i> à la page 20). Pousser la machine. Si elle avance, contacter le concessionnaire Stiga.
	Nettoyage de la machine	Nettoyer toute la poussière et tous les débris du moteur, de la batterie, du siège, etc. Ne pas utiliser de solvant, de nettoyeurs agressifs ou d'abrasifs. Pour les instructions de nettoyage du carter, voir <i>Raccord de lavage</i> à la page 18. REMARQUE : Recouvrir les surfaces peintes d'une cire de type automobile. IMPORTANT: Ne pas asperger la machine avec de l'eau, notamment lorsqu'elle est chaude.
	Vérifier les pneus	Voir Caractéristiques à la page 36 pour la pression correcte de gonflage. <p>PRUDENCE: Éviter les accidents ! Il y a un risque d'explosion par séparation du pneu et des pièces de la jante si l'entretien est inadéquat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas essayer de monter un pneu sans un équipement adéquat et l'expérience nécessaire pour effectuer le travail. • Ne pas gonfler les pneus au-delà de la pression recommandée. • Ne pas se tenir devant ou au-dessus du pneu pendant le gonflage. Utiliser un raccord de gonflage et un tuyau suffisamment long pour pouvoir se tenir sur le côté.

Intervalle	Tâche	Action
À chaque utilisation	Vérifier les lames de l'unité de coupe	Contrôler les lames de l'unité de coupe pour tout signe d'usure ou de dommage (Voir <i>AFFÛTAGE DE LA LAME DE LA MACHINE DE COUPE</i> à la page 27).
	Suivre le calendrier d'entretien du manuel du moteur	Effectuer l'entretien du moteur selon le calendrier. Voir le manuel du moteur pour plus d'instructions. REMARQUE : Pour vidanger l'huile, retirer le bouchon de vidange et mettre en place le tuyau de vidange (fourni avec la documentation) sur le bouchon de vidange. Tourner le dégorgeur vers la gauche pour pouvoir vidanger l'huile. Tourner le dégorgeur vers la droite pour fermer.
25 heures ou toutes les saisons	Vérifier la batterie	S'assurer que la batterie et ses bornes sont toujours propres (Voir <i>Nettoyage de la batterie et des câbles de batterie</i> à la page 30).
	Graisser la machine	<ol style="list-style-type: none"> 1. Graisser le graisseur (1) sur chaque roue avant. 2. Graisser le mécanisme de réglage rapide du siège par les fentes (2) situées sous la plaque du siège. Faire pénétrer dans tout le mécanisme en faisant coulisser le siège plusieurs fois d'avant en arrière.
		
50 heures ou toutes les saisons	Vérification de la visserie	Vérifier la visserie de montage des lames de coupe et toutes les autres vis. Remplacer les vis manquantes ou endommagées. Serrer tous les boulons et les écrous au couple indiqué.
100 heures ou toutes les saisons	Vérifier toutes les courroies	Remplacer les courroies usées ou détériorées. <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la courroie hydrostatique (voir <i>REMPLENER LA COURROIE HYDROSTATIQUE</i> à la page 32 pour son emplacement). • Vérifier la courroie de PdF (voir <i>REMPLENER DE LA COURROIE DE PDF</i> à la page 32 pour son emplacement).



ENTRETIEN ET RÉGLAGES

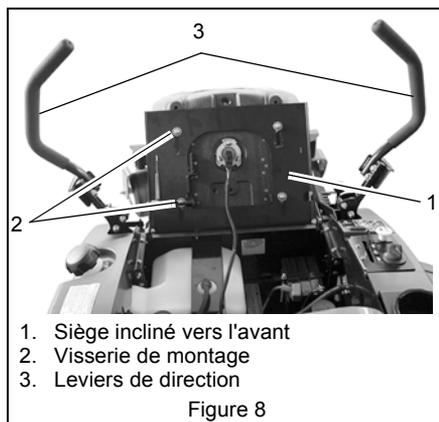


AVERTISSEMENT: EVITER LES BLESSURES. Lire et comprendre toute la section *Sécurité* avant de poursuivre.

BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT

(Figure 8)

Placer les leviers de direction en position neutre et faire tourner les poignées vers l'extérieur. Basculer le siège vers l'avant.



1. Siège incliné vers l'avant
2. Visserie de montage
3. Leviers de direction

Figure 8

OUVERTURE ET FERMETURE DU CAPOT

(Figure 9)

Ouverture :

Basculer le siège vers l'avant et tirer l'arrière du capot vers le haut jusqu'à ce qu'il repose sur les butées de capot.

Fermeture :

Pousser l'arrière du capot vers le bas pour le fermer.

Capot ouvert

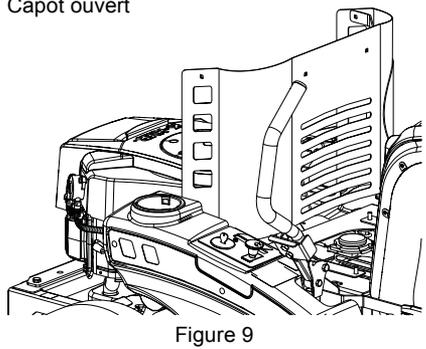


Figure 9

POSE ET DÉPOSE DU CARTER DE COUPE

Dépose

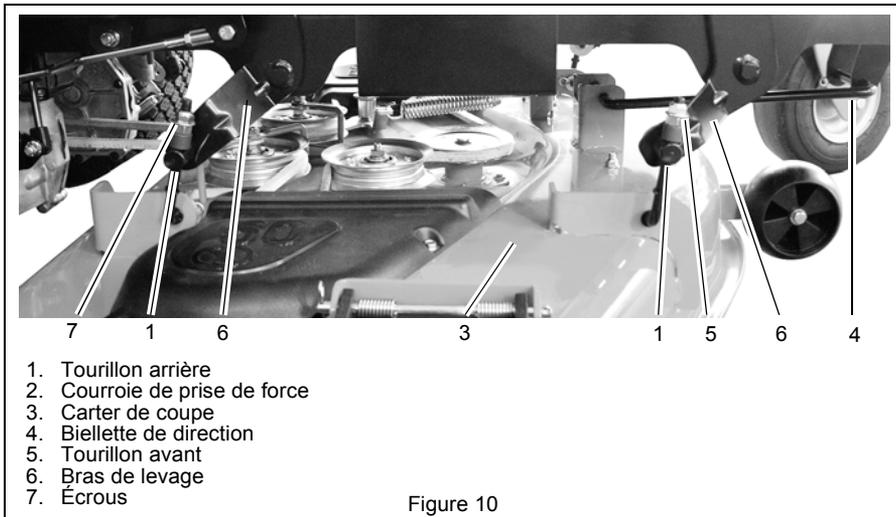
(Figure 10)

1. Déposer la courroie de PdF de la poulie d'entraînement moteur. (Voir *REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PDF* à la page 32).
2. Déposer la tringle du support avant de carter de coupe
3. Décrocher les tourillons avant et arrière des bras de relevage des deux côtés de la machine en retirant les écrous de 3/8. Conserver la visserie pour le remontage.
4. Faire glisser le carter de coupe du dessous de la machine.

Pose

(Figure 10)

1. Faire glisser le carter de coupe sous la machine.
2. Remonter la tringle au support avant de carter de coupe.
3. Accrocher les tourillons avant et arrière aux bras de relevage des deux côtés de la machine en utilisant les écrous de 3/8.
4. Poser la courroie de PdF sur la poulie d'entraînement moteur. (Voir *REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PDF* à la page 32).
5. Mise à niveau et réglage de l'inclinaison du carter de coupe (Voir *MISE À NIVEAU ET RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU CARTER DE COUPE* à la page 25).



1. Tourillon arrière
2. Courroie de prise de force
3. Carter de coupe
4. Biellette de direction
5. Tourillon avant
6. Bras de levage
7. Écrous

Figure 10

MISE À NIVEAU ET RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU CARTER DE COUPE

L'inclinaison est la différence de hauteur de lame entre l'avant et l'arrière ou entre un côté et l'autre.

Régler sur une surface plate, avec les pneus gonflés à la pression correcte. Voir Caractéristiques à la page 36.

Trois mesures sont nécessaires pour mettre à niveau et régler l'inclinaison du carter de coupe.

1. La distance des lames de coupe au sol.
2. L'inclinaison avant des lames de coupe.
3. L'inclinaison latérale des lames de coupe.

La distance des lames de coupe au sol

(Figure 11)

- Doit être de $3.2 \text{ cm} \pm 0.6 \text{ cm}$ ($1 \frac{1}{2}'' \pm \frac{1}{4}''$), pour la position de coupe la plus basse.
- Doit être de $10.8 \text{ cm} \pm 0.6 \text{ cm}$ ($4 \frac{1}{2}'' \pm \frac{1}{4}''$) pour la position de coupe la plus haute.

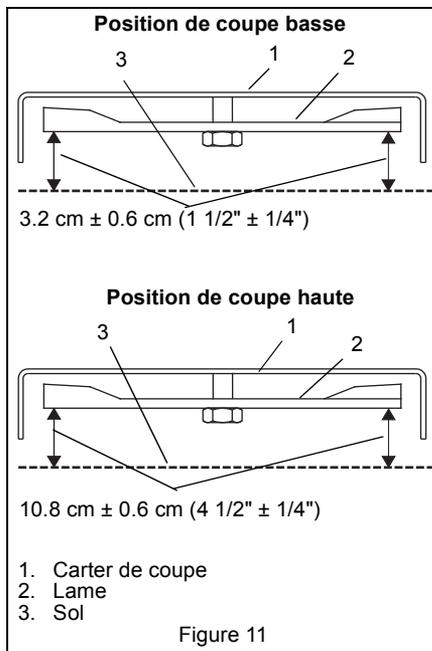


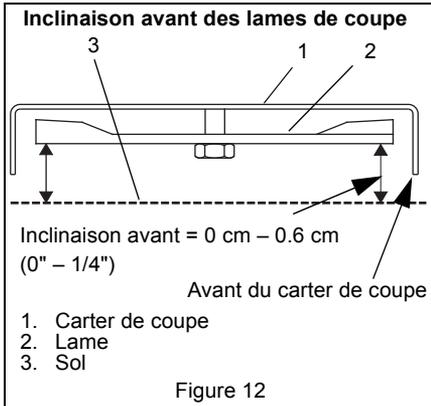
Figure 11

Inclinaison avant des lames de coupe

(Figure 12)

- L'extrémité des lames devrait se situer 0 – 0.6 cm (0 – 1/4") plus bas que l'arrière des lames.

REMARQUE : Cette mesure se prend lorsque les extrémités des lames de coupe sont tournées vers l'avant.

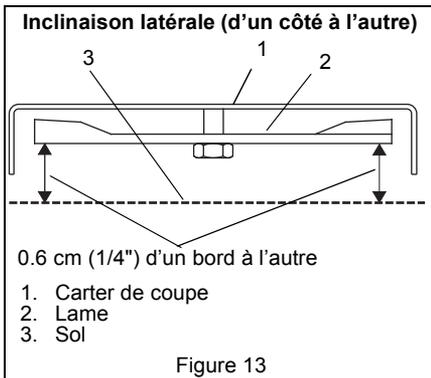


L'inclinaison latérale des lames de coupe

(Figure 13)

- Doit être comprise dans une plage de 0 cm – 0.6 cm (0" – 1/4") de chaque côté du carter de coupe.

REMARQUE : Cette mesure se prend lorsque les extrémités des lames de coupe sont tournées à droite et à gauche.



Réglage du carter de coupe pour régler la hauteur de lame de coupe et l'inclinaison

(Figure 14)

REMARQUE : Le réglage du carter de coupe règle la hauteur et l'inclinaison des lames de coupe.

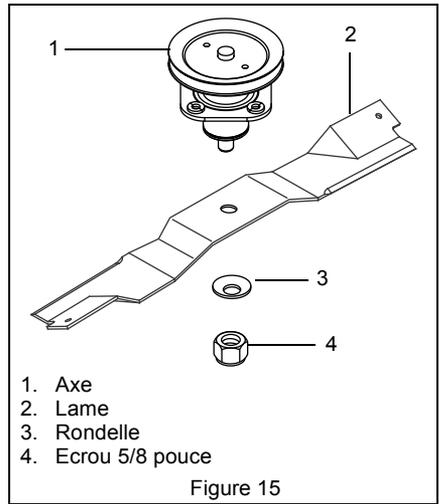
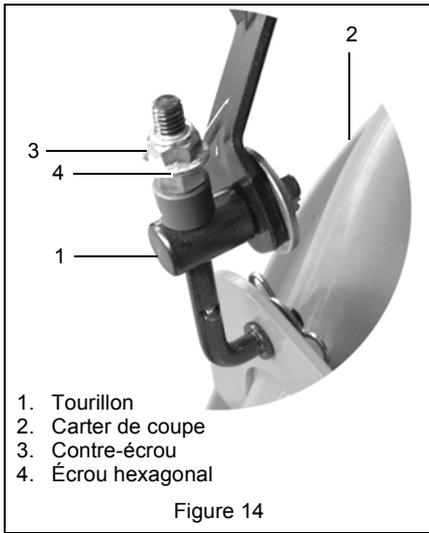
1. Régler d'abord le tourillon et reprendre les trois mesures nécessaires pour mettre à niveau et régler l'inclinaison du carter de coupe. Ces mesures sont :
 - a. La distance des lames de coupe au sol.
 - b. L'inclinaison avant des lames de coupe.
 - c. L'inclinaison latérale des lames de coupe.

Régler les tourillons :

1. À l'aide d'une clé réglable ou à fourche ouverte, serrer ou desserrer le contre-écrou supérieur.

REMARQUE : Pour éviter un réglage excessif, noter les écrous qui ont déjà été réglés et la quantité de dévissage ou de vissage appliquée.

2. En utilisant le même outil, visser l'écrou hexagonal inférieur pour élever le carter OU dévisser l'écrou hexagonal inférieur pour abaisser le carter.
3. Serrer le contre-écrou supérieur pour fixer la liaison à l'endroit souhaité.
4. Répéter l'étape 1 jusqu'à ce que les trois mesures (a, b et c) se situent dans les limites de tolérance indiquées.



REPLACEMENT DES LAMES DE COUPE

Dépose

(Figure 15)



PRUDENCE: Les lames de tonte sont coupantes et peuvent blesser. Emballer les lames ou porter des gants et être excessivement prudent lors d'interventions.

1. Bloquer les lames de coupe pour les empêcher de tourner.
2. Déposer la visserie de montage et les lames de l'unité de coupe des axes.

Pose

(Figure 15)

1. Poser les lames de la tondeuse sur les axes avec la visserie de montage.
2. Serrer l'écrou 5/8 pouce à 136 N•m – 163 N•m (100 lb-ft – 120 lb-ft).

AFFÛTAGE DE LA LAME DE LA MACHINE DE COUPE



PRUDENCE: NE PAS affûter les lames de coupe quand elles sont sur la machine. Des lames mal équilibrées engendreront des vibrations et risquent d'endommager la machine. Vérifier l'équilibrage des lames avant de les remonter. NE JAMAIS souder ou redresser les lames de coupe.

1. Retirer la lame de la machine (Voir *REPLACEMENT DES LAMES DE COUPE* à la page 27).

Stiga recommande de faire aiguiser les lames de l'unité de coupe par un professionnel. Contacter votre concessionnaire Stiga.

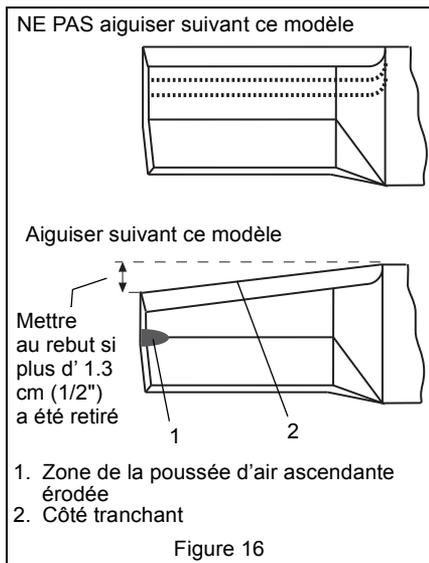
Mettre la lame au rebut si (Figure 16):

- Plus de 1.3 cm (1/2") de métal a été retiré.
- la zone de la poussée d'air ascendante est érodée.
- Lame est tordue ou cassée.

Ne pas modifier l'angle du bord de coupe ou arrondir l'angle de l'extrémité de la lame.

2. Aiguiser la lame en retirant une quantité égale de matériau à chaque extrémité de la lame.

- Vérifier l'équilibrage de la lame en enfilant la lame sur un boulon sans pas de vis. Si la lame est équilibrée, elle reste en position horizontale. Si un côté de la lame descend, affûter le côté le plus lourd jusqu'à ce qu'il soit équilibré.
- Poser la lame sur l'unité (Voir **REMPLACEMENT DES LAMES DE COUPE** à la page 27).



ENTRETIEN DE LA BATTERIE

REMARQUE : La machine est équipée d'une batterie sans entretien qui ne nécessite pas d'autre entretien régulier que le nettoyage des bornes.



AVERTISSEMENT: Les cosses, les bornes et les autres parties de la batterie contiennent du plomb et des composés du plomb. L'état de Californie considère que ces produits sont cancérogènes et affectent les fonctions de reproduction. Se laver les mains après être intervenu sur la batterie.

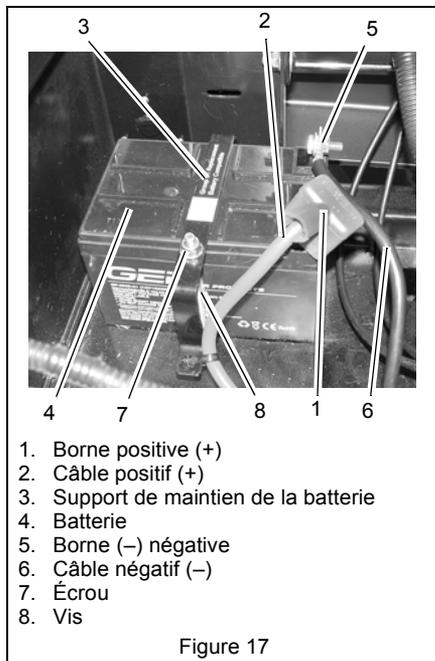
Dépose et pose de la batterie d'usine

Dépose de la batterie d'usine

(Figure 17)

- Abaisser le carter de coupe à la hauteur de coupe la plus basse.
- Faire basculer le siège vers l'avant. Voir "BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT" à la page 24
- Débrancher le câble négatif (-) en premier, puis le câble positif (+).

REMARQUE : Ne pas couper l'attache-câble de fixation du câble positif à l'attache de la batterie sauf pour poser une batterie U1.



- Retirer la vis et l'écrou de fixation de l'attache de la batterie. Les conserver pour le remontage.

REMARQUE : La vis de fixation de la batterie est vissée à travers le dessous du châssis. Placer la main sous le châssis pour attraper l'écrou dévissé.

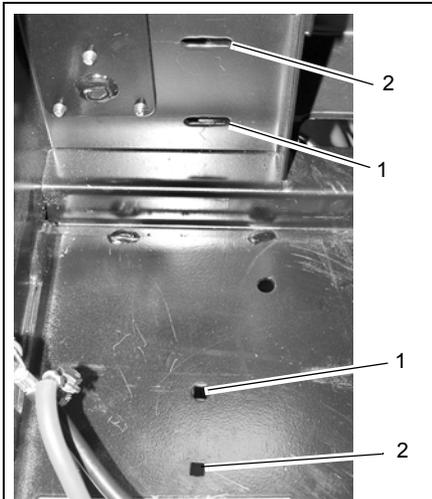
- Déposer la batterie de la machine.

Pose de la batterie d'usine

(Figure 17)

1. Faire basculer le siège vers l'avant. Voir "BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT" à la page 24.
2. Placer la batterie dans le châssis, sous le siège, avec les bornes de la batterie positionnées conformément à l'illustration (Figure 17).
3. Placer l'attache de la batterie sur la batterie. Accrocher l'extrémité incurvée de l'attache dans l'orifice de montage inférieur de la paroi du châssis (Figure 18).
4. Positionner la vis à travers l'orifice de montage le plus proche de la batterie et à travers le support de montage. La fixer à l'aide de l'écrou.

IMPORTANT: Serrer l'écrou jusqu'à ce que la batterie soit fixée et ne bouge ou ne vibre pas pendant le fonctionnement. NE PAS serrer excessivement.



1. Orifice de montage de la batterie d'usine
2. Orifice de montage de la batterie U1

Figure 18

5. Brancher le câble positif (+) en premier, puis le câble négatif (-).
6. Appliquer une couche de vaseline ou de graisse diélectrique sur les extrémités des câbles de batterie et les bornes.
7. Faire basculer le siège vers l'arrière. Voir "BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT" à la page 24.

Pose de la batterie U1

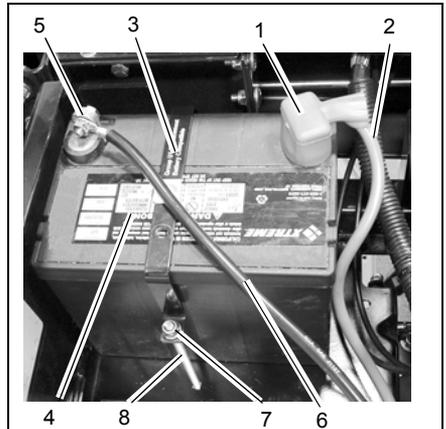
(Figure 18 et 19)

1. Déposer la batterie d'usine. Voir "Dépose de la batterie d'usine" à la page 28

REMARQUE : S'assurer d'avoir coupé l'attache-câble raccordant le câble positif de la batterie à l'attache de la batterie.

2. Placer la batterie dans le châssis, sous le siège, avec les bornes positionnées conformément à l'illustration (Figure 19).
3. Placer l'attache de la batterie sur la batterie. Fixer l'extrémité incurvée de l'attache dans l'orifice de montage supérieur, dans la paroi du châssis (Figure 18).
4. Positionner la vis à travers l'orifice de montage le plus proche de la batterie et à travers le support de montage. La fixer à l'aide de l'écrou.

IMPORTANT: Serrer l'écrou jusqu'à ce que la batterie soit fixée et ne bouge ni ne vibre dans le châssis.



1. Borne positive (+)
2. Câble positif (+)
3. Support de maintien de la batterie
4. Batterie
5. Borne négative (-)
6. Câble négatif (-)
7. Écrou
8. Vis

Figure 19

5. Brancher le câble positif (+) en premier, puis le câble négatif (-).
6. Appliquer une couche de vaseline ou de graisse diélectrique sur les extrémités des câbles de batterie et les bornes.
7. Faire basculer le siège vers l'arrière. Voir "BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT" à la page 24

Nettoyage de la batterie et des câbles de batterie

(Figure 17)

1. Faire basculer le siège vers l'avant. Voir "BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT" à la page 24.
2. Débrancher le câble négatif (-) en premier, puis le câble positif (+).
3. Nettoyer les extrémités des câbles de batterie, la borne négative (-) et la borne positive (+) avec une brosse métallique et rincer avec une solution diluée de bicarbonate de soude.
4. Brancher le câble positif (+) en premier, puis le câble négatif (-).
5. Appliquer une couche de vaseline ou de graisse diélectrique sur les extrémités des câble de batterie et les bornes.
6. Faire basculer le siège vers l'arrière. Voir "BASCULE DU SIÈGE VERS L'AVANT" à la page 24.

Charge de la batterie

(Figure 17)



AVERTISSEMENT: UNE BATTERIE GELÉE PEUT EXPLOSER et provoquer des blessures graves, voire mortelles. NE PAS recharger une batterie gelée. La laisser dégeler avant de la charger.

IMPORTANT: NE PAS effectuer de charge rapide. Charger la batterie à un rythme plus rapide risque de l'endommager ou de la détruire.

IMPORTANT: TOUJOURS suivre les instructions figurant sur la batterie et sur le chargeur. Contacter le fabricant de la batterie et du chargeur pour de plus amples informations.

1. Retirer la batterie de la machine. (Voir *Dépose et pose de la batterie d'usine* à la page 28).
2. Mettre la batterie dans un endroit bien aéré.

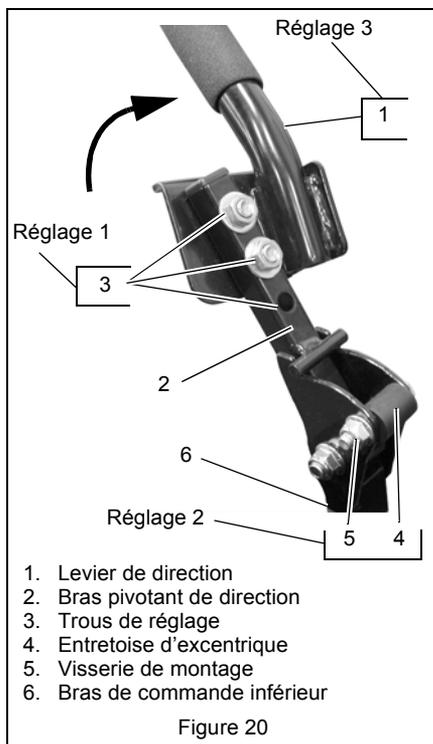
3. Raccorder le câble positif (+) du chargeur sur la borne positive (+) et le câble négatif (-) sur la borne négative (-).
4. Charger la batterie en respectant les instructions du fabricant de la batterie et du chargeur.
5. Installer la batterie sur la machine (Voir *Dépose et pose de la batterie d'usine* à la page 28).

Démarrage par câble

Stiga ne recommande pas de démarrer la machine avec des câbles raccordés à une autre batterie. Cela peut endommager le moteur et des composants du circuit électrique. Voir le manuel du moteur pour plus d'informations.

RÉGLAGE DES LEVIERS DE DIRECTION

(Figure 20)



IMPORTANT: Le réglage des deux leviers de direction doit être le même.

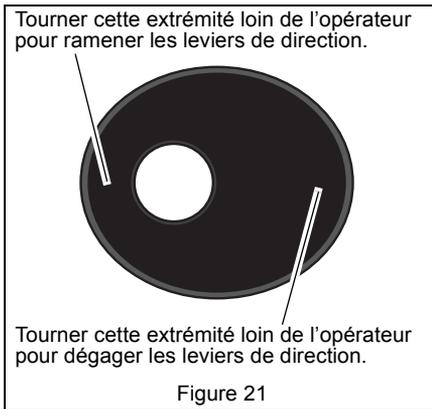
REMARQUE : Lors du premier réglage des leviers de direction, il est conseillé d'effectuer les réglages dans l'ordre suivant :

1. Régler la hauteur du levier de direction

1. Retirer la visserie de montage qui fixe le levier de direction au bras pivotant de direction. Déplacer le levier de direction vers le haut ou vers le bas pour aligner les trous de montage du levier aux trous de réglage choisis sur le bras pivotant de direction.
2. Poser la visserie de montage et serrer.

2. Régler la largeur du levier de direction

1. Desserrer la visserie se trouvant à la base du bras pivotant de direction.
2. Tourner l'entretoise pour rapprocher/ éloigner les leviers par rapport à l'opérateur (figure 21).
3. Serrer la visserie.



3. Régler le levier de direction en avant ou en arrière

1. Desserrer sans retirer la vis se trouvant au sommet du bras pivotant de direction.
2. Faire tourner le levier de direction en avant ou en arrière sur la position requise et serrer les vis.

REMARQUE : Serrer la vis supérieure en premier.

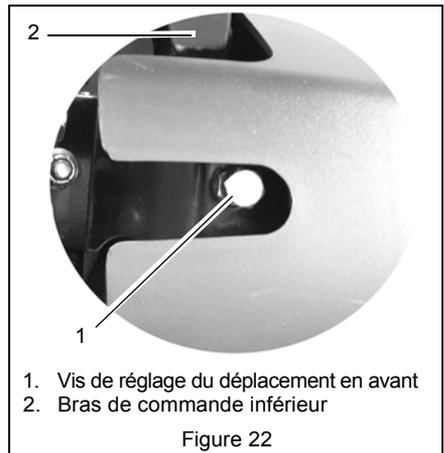
Réglage de la vitesse de marche avant (Figure 22)

Il pourrait être nécessaire de régler les leviers de direction si la machine tourne à droite ou à gauche lorsque les deux leviers sont poussés aussi loin devant que possible. L'unité doit se déplacer dans une voie de 0.6 m (2 pieds) d'une ligne droite de 9.1 m (30 pieds).

Le côté vers lequel tourne la machine indique que la roue d'entraînement de ce côté tourne plus lentement que l'autre roue d'entraînement. Soit la roue qui tourne plus vite doit ralentir, soit la roue qui tourne plus lentement doit accélérer pour que la machine aille tout droit.

IMPORTANT : Vérifier la pression des pneus avant d'effectuer les réglages. Une pression erronée ou incohérente des pneus peut entraîner une course incorrecte de la machine.

1. Définir dans quelle direction tourne la machine.
2. Desserrer le contre-écrou du boulon de réglage.
3. Régler la vitesse en :
 - Tournant la vis de réglage dans le sens horaire pour diminuer le déplacement du levier de direction.
 - Tournant la vis de réglage dans le sens anti-horaire pour augmenter le déplacement du levier de direction.
4. Serrer le contre-écrou.



REMARQUE : La vitesse de marche arrière ne peut pas être modifiée. Si la machine tire trop à gauche ou à droite en marche arrière, contacter le concessionnaire.

REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PDF

Dépose

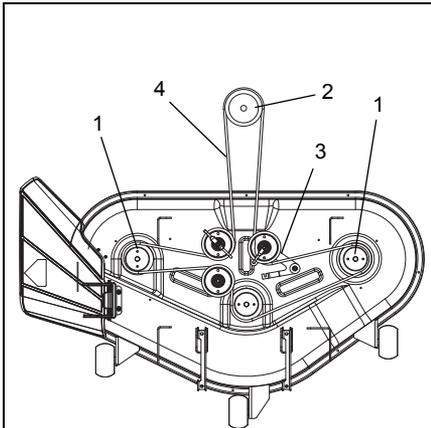
(Figure 23)

1. Abaisser le carter de coupe au sol.
2. Déposer les protège-courroies du carter de coupe.



PRUDENCE: Faire attention quand on relâche la tension du ressort de tendeur. Ne pas approcher de parties du corps des tendeurs lors de cette opération.

3. Faire tourner le bras du tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tension de la courroie de PDF soit dissipée.
4. Déposer la courroie de PdF de la poulie du carter de coupe gauche.
5. Relâcher lentement le bras du tendeur jusqu'à ce que la tension du ressort du tendeur soit dissipée.
6. Déposer la courroie de PdF du carter et de la poulie d'entraînement du moteur.



1. Axe de carter de coupe
2. Poulie d'entraînement moteur
3. Tendeur de carter de coupe
4. Courroie de la PdF

Figure 23

Pose

(Figure 23)

REMARQUE : Ne pas poser la courroie de PdF sur la poulie du carter de coupe gauche à l'étape 1.

1. Poser la courroie de PdF sur la poulie d'entraînement moteur et sur le carter de coupe.
2. Faire tourner le bras du tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la courroie de PDF puisse être acheminée autour de la poulie du carter de coupe gauche.
3. Libérer lentement le bras du tendeur jusqu'à ce que la poulie du tendeur s'appuie fermement contre la courroie de PdF.
4. Poser les protège-courroies sur le carter de coupe.

REMARQUE : Veiller à ce que la courroie se trouve toujours dans la gorge de la poulie après la mise en place des protège-courroies.

REPLACER LA COURROIE HYDROSTATIQUE

Dépose

(Figure 24)

1. Déposer la courroie de PdF (Voir *REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PDF* à la page 32).



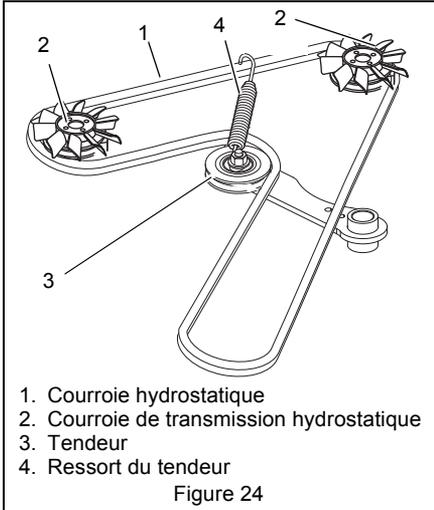
PRUDENCE: Faire attention quand on relâche la tension du ressort de tendeur. Ne pas approcher de parties du corps des tendeurs lors de cette opération.

2. Déconnecter le ressort du tendeur.
3. Déposer la courroie hydrostatique des poulies de transmission hydrostatiques, de la poulie d'entraînement et du tendeur.

Pose

(Figure 24)

1. Poser la courroie hydrostatique sur le tendeur, la poulie d'entraînement et les poulies de transmission hydrostatiques.
2. Connecter le ressort du tendeur.
3. Poser la courroie de Pdf (Voir **REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PDF** à la page 32).



REMISAGE

Remisage à court terme

IMPORTANT: NE JAMAIS nettoyer l'unité avec de l'eau sous haute pression ou la remiser en plein air.

Nettoyer toute saleté, graisse, feuille, etc. Remiser dans un endroit propre et sec.

Vérifier s'il y a des signes d'usure ou d'endommagement. S'assurer que toutes les vis sont bien serrées.

Remisage à long terme

Suivre les instructions de la section *Remisage à court terme*.

Déposer la batterie et la charger complètement. La remiser dans un endroit propre et sec.

Voir le manuel du moteur pour les procédures de remisage correctes du moteur.

Retoucher les surfaces peintes rayées ou écaillées.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre/ ne se lance pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le système de sécurité n'est pas enclenché ou est défaillant. 2. Le réservoir de carburant est vide. 3. Batterie déchargée. 4. Mauvaise connexion entre la batterie et les câbles de batterie. 5. Câble(s) de bougie(s) desserré(s) ou bougie(s) défaillante(s). 6. Le circuit électrique est défaillant. 7. Le moteur est défaillant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le système de verrouillage de sécurité. Voir "Système de verrouillage de sécurité" à la page 16. 2. Remplir le réservoir de carburant. Voir "PLEIN DE CARBURANT" à la page 19. 3. Charge de la batterie. Voir "Charge de la batterie" à la page 30. 4. Serrer les câbles de batterie et/ou nettoyer la batterie et les câbles. Voir "Nettoyage de la batterie et des câbles de batterie" à la page 30. 5. Brancher le(s) câble(s) de(s) la bougie(s) ou remplacer le(s) bougie(s). Voir le manuel du moteur pour des instructions détaillées. 6. Contacter le concessionnaire Stiga. 7. Contacter le concessionnaire Stiga.
Le moteur fait des ratés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le volet de départ est activé. 2. Cartouche du filtre à air bouchée. 3. Le moteur est défaillant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Désactiver le volet de départ. 2. Nettoyer ou remplacer la cartouche du filtre à air. Voir le manuel du moteur pour des instructions détaillées. 3. Contacter le concessionnaire Stiga.
L'unité ne se déplace pas moteur en marche lors de l'utilisation des leviers de direction.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le levier de neutralisation de la transmission est enclenché. 2. La courroie hydrostatique est défectueuse. 3. La transmission est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Désenclencher le levier de dérivation de la transmission. Voir "DÉPLACEMENT MANUEL DE LA MACHINE" à la page 20. 2. Remplacer la courroie hydrostatique. Voir "REPLACER LA COURROIE HYDROSTATIQUE" à la page 32. 3. Contacter le concessionnaire Stiga.
La PdF ou les lames de l'unité de coupe ne s'enclenchent pas ou ne s'arrêtent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le contacteur de présence de l'opérateur n'est pas enfoncé. 2. Le contacteur de présence de l'opérateur est défectueux. 3. Courroie de PdF défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyer sur le contacteur de présence de l'opérateur en s'asseyant sur le siège. 2. Contacter le concessionnaire Stiga. 3. Remplacer la courroie de PdF. Voir "REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PDF" à la page 32.

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
La PdF ou les lames de l'unité de coupe ne s'enclenchent pas ou ne s'arrêtent pas.	4. Le contacteur de PdF, les câbles, les connecteurs ou l'embrayage sont défectueux.	4. Contacter le concessionnaire Stiga.
Surchauffe du moteur.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le niveau d'huile moteur est bas. 2. Le circuit de refroidissement est obstrué. 3. Le moteur est défaillant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faire l'appoint d'huile moteur. Voir le manuel du moteur pour des instructions détaillées. 2. Nettoyer le circuit de refroidissement. Voir le manuel du moteur pour plus d'instructions. 3. Contacter le concessionnaire Stiga.
L'unité se déplace avec le moteur arrêté et le frein de stationnement enclenché.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le frein de stationnement nécessite un réglage. 2. Le frein de stationnement est défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contacter le concessionnaire Stiga. 2. Contacter le concessionnaire Stiga.
L'unité ne se déplace pas en ligne droit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pression des pneus est incorrecte. 2. Les leviers de direction doivent être réglés. 3. La transmission hydraulique et/ou la tringlerie nécessitent un réglage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier la pression des pneus. Voir Caractéristiques à la page 36. 2. Réglage des leviers de direction. Voir "Réglage de la vitesse de marche avant" à la page 31. 3. Contacter le concessionnaire Stiga.
L'unité avance à vitesse lente avec les leviers de direction au point mort.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La transmission hydraulique et/ou la tringlerie nécessitent un réglage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contacter le concessionnaire Stiga.
Qualité de coupe médiocre.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le carter de coupe n'est pas à niveau ou l'inclinaison de l'unité de coupe est incorrecte. 2. Les lames sont émoussées ou défectueuses. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mise à niveau et réglage de l'inclinaison du carter de coupe. Voir "MISE À NIVEAU ET RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU CARTER DE COUPE" à la page 25. 2. Aiguiser les lames de l'unité de coupe. Voir <i>AFFÛTAGE DE LA LAME DE LA MACHINE DE COUPE</i> à la page 27 ou les remplacer voir <i>REMPACEMENT DES LAMES DE COUPE</i> à la page 27.

ACCESSOIRES

Contactez le concessionnaire Stiga pour la liste complète des accessoires et outils compatibles avec la machine.

Désignation

ACCESSOIRES

Kit pour paillis

Kit barre remorque

CARACTÉRISTIQUES

Numéro du modèle	915333
Moteur	
Type	Briggs & Stratton ELS Twin
Puissance nominale - kW	10.8
Cylindrée moteur – cm ³ (in ³)	656 (40.03)
Tr/min max.	2600
Entraînement	
Vitesse max en marche avant – km/h (mph)	7.2 (4.47)
Vitesse max en marche arrière – km/h (mph)	3.6 (2.24)
Rayon de braquage	Zéro
Freins	Transmission interne
Transmission	Entraînement hydrostatique
Circuit électrique	
Démarrreur	Circuit électrique
Batterie	12 V sans entretien 190, CCA
Prise de force (PdF)	Embrayage électrique
Carburant	
Carburant	Consulter le manuel du moteur
Capacité du réservoir de carburant – L	7.49
Dimensions et poids	
Longueur – cm (pouce)	165.1 (65)
Largeur – cm (pouce)	137.2 (54)
Poids – Kg (lb)	222 (489.43)
Hauteur – cm (pouce)	102 (40.16)
Pneus	
Dimensions des pneus avant – pouce	11 x 4-5
Dimension des pneus arrière – pouce	18 x 8.5 x 8
Pression des pneus avant – kPa (psi)	317 (46.0)
Pression des pneus arrière – kPa (psi)	69 (10.0)
Carter de coupe	
Hauteur de coupe – cm (pouce)	3.8 – 11.4 (1.5 – 4.5)
Largeur de coupe – cm (pouce)	106.7 (41.88)
Codes des outils de coupe	
Fisher Barton 	04265400
Stiga (pièces de rechange)	118830002/0

Remorquage	
Capacité de remorquage maximale – kg (lb)	136 (300.0)
Poids maximum du timon – kg (lb)	13.6 (30.0)
Bruits et vibrations CE (Ref. EN ISO 5395-1: 2013)	
Pression acoustique sur l'opérateur (Lpa) en dB(A)	84
Incertitude en dB(A)	3.75
Niveau de puissance acoustique mesuré (Lwa) en dB(A)	99
Incertitude en dB(A)	1.59
Niveau de puissance acoustique garanti (Lwa) en dB(A)	100
Mesure des vibrations (m/s ²) au niveau des mains de l'opérateur	2.8
Incertitude en m/s ²	1.4
Mesure des vibrations (m/s ²) au niveau des mains de l'utilisateur	1.0
Incertitude en m/s ²	0.5

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autoritaiseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása, módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
..... -s/n -Art.N	
CE	

Manufactured for
STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by
Ariens,
655 West Ryan Street,
Brillion, WI 54110